



LETNO POROČILO JAHRESBERICHT 2016

Fara Bilčovs/Pfarre Ludmannsdorf

Januar/Jänner 2017



Naši otroci – srce naše fare/Unsere Kinder – das Herz unserer Pfarre

Dragi farani!

Leto, po katerem se oziramo v tem zvezku, je bilo v znamenju usmiljenja. S papežem vred smo se po vsem svetu – po škofijah, dekanijah, župnijah in raznih verskih skupnostih – posvetili Božjemu usmiljenju in sadovom, ki se za nas iz njega izlivajo. To leto je sicer za nami, nikdar pa ne puščamo za seboj njegove vsebine. Ta ostaja med nami kot trajni nalog, ki ga ne moremo ukiniti. Za našo farno skupnost je bilo to leto ob vseh nalogah in dejavnostih, ki vam jih tukaj predstavljamo, tudi leto preizkušnje. Nepričakovano smo izgubili Hanzija Reichmanna, ki je med drugim od vsega začetka zvesto pomagal pri snovanju in oblikovanju letnega poročila in v zadnjih letih tudi farne spletne strani. Njegovo izgubo smo tudi močno čutili pri nastajanju letnega poročila, ki ga držite v rokah. V njem je še veliko slik, ki so iz njegovih rok, saj je vse do svoje nenadne smrti doma že pripravljaval in shranjeval snov za ta zvezek. Zato je to Letno poročilo še v posebni meri posvečeno njemu. Prisrčno se zahvaljujem vsem, ki so vskočili na njegovo mesto in vsem, ki že skozi dolga leta skrbite za zanimivo dokumentacijo farnega življenja. Vsem, ki seanimate za naše farno življenje, pa naj bo spodbuda, da – vsak na svoj način – v tem letu najdete svoje mesto v njem.

Liebe Pfarrangehörige!

Das vergangene Jahr war im Zeichen der Barmherzigkeit. Gemeinsam mit Papst Franziskus konnten wir uns mit der Barmherzigkeit Gottes auseinander setzen und sie für unser Leben fruchtbar machen. Das Jahr ist vergangen, geblieben jedoch ist der Dauerauftrag, den wir als gläubige Christen von Gott empfangen haben. Für unsere Pfarre war dieses Jahr, neben den vielen Aktivitäten und Aufgaben, die wir erfüllen konnten, auch ein Jahr der Prüfungen. Mitten im Jahr verloren wir unseren Hanzl Reichmann, der unter anderem vom Beginn an, und durch alle Jahre hindurch, den Jahresbericht mitentworfen und mitgestaltet hat – in den letzten Jahren auch die Homepage unserer Pfarre. Diesen Verlust haben wir bei der Entstehung des Jahresberichts, den sie jetzt in Händen halten, sehr stark gespürt. In ihm sind noch etliche seiner Bilder enthalten, die er bis zu seinem plötzlichen Tod schon in einem Ordner vorbereitet hat. Deshalb ist dieses Heft auch in besonderer Weise ihm gewidmet. Ein herzliches „Vergelt's Gott“ allen, die bereit waren, seine Aufgaben zu übernehmen und allen, die durch viele Jahre hindurch treu an der Erstellung einer interessanten Jahresdokumentation unserer Pfarre mitarbeiten.

župnik **Janko Krištof** Pfarrer

Prvo sv. obhajilo / Erstkommunion

29. maj 2016. Sonce se je smejalo, ko so se otroci 2. razreda ljudske šole zbrali, da bi praznovali prvo sv. obhajilo. Oblečeni v praznična oblačila in s krstnimi svečami v rokah so se z žarečimi očmi združili pred oltarjem praznično okrašene in dišeče cerkve. Z velikim zanimanjem so zasledovali dogajanje okrog sebe. Polni pričakovanja in z velikim veseljem so prvič prejeli hostijo.

Na poti do velikega dneva je otroke spremljalo nešteto dobrih pastirjev in dejavnosti. Slišali so veliko o Jezusu in njegovem življenju. Poglobili so se v molitve in pesmi. Intenzivno so doživljali liturgijo zadnje večerje pred veliko nočjo, ko je župnik umil otrokom noge, kakor nekdaj Jezus svojim apostolom. Tudi „uvajanje“ v spoved je bil sestavni del priprav na sv. obhajilo. Ob pečenju kruha so spoznavali pravi pomen vsakdanjega kruha. Vsak otrok je oblikoval enkraten križ iz stekla, katerega je po blagoslovitvi s pono-

som prevzel med praznično sv. mašo. Tudi sliko, ki je krasila oltar, so otroci z mentorico sami oblikovali. Slika je simbolizirala geslo prvega sv. obhajila: „Z JEZUSOM NA POTI“. Vsem otrokom v smislu letošnjega gesla sv. obhajila želimo, da bi spoznali v Jezusu Kristusu pravega prijatelja za življenje.

Dogodek, ki je za naše prvoobhajance bil pravi praznik v krogu Boga, vseh udeležencev, družine in prijateljev, se je dotaknil naših src.

Daniela Kulnik

*

„Mit Jesus auf dem Weg“ – unter diesem Motto haben am 29. Mai 2016 zwölf Kinder die erste heilige Kommunion empfangen.

Die Erstkommunion, als wichtige Station auf dem Glaubensweg, zeigt den Kindern, dass sie im Leben nicht alleine unterwegs sind. Jesus ist auf diesem Weg stets an ihrer Seite: als Wegweiser, manchmal

auch als Stoppschild, als Tröster, immer aber erweist er sich als Freund.

Es war wunderschön zu erleben, mit wie viel Engagement und Freude sich unsere Kinder auf den Tag der Erstkommunion vorbereitet haben.

Durch diese Zeit begleiteten Pfarrer Janko Krištof, der mit den Kindern viele Stunden im Pfarrheim verbracht hat, und Herr Fortunat Olip im Religionsunterricht.

Schritt für Schritt wurden unsere Kinder auf diesen großen Tag vorbereitet und wuchsen während dieser Zeit zu einer kleinen Gemeinschaft zusammen. Vieles wurde gelernt und erfahren, es wurde gesungen und gemeinsam mit Anni Ogris Brot gebacken. Der Vorstellungsgottesdienst, der Kreuzweg, die Fußwaschung und die Erstbeichte waren für unsere Kinder besondere Erlebnisse. Als Erinnerung an diesen großen Tag gestalteten sie gemeinsam mit Martina Juritsch wunderschöne

Kreuze aus Glas und mit Daniela Kulnik ein künstlerisches Altarbild.

Die Sonne lachte am Tag der Erstkommunion und Eltern, Geschwister, Großeltern, Paten und Verwandte waren gekommen, um am Gottesdienst in der festlich geschmückten Pfarrkirche teilzunehmen. Musikalische Unterstützung übernahm der Schulchor unter der Leitung von Frau Sara Müller. Da gab es ruhige, besinnliche Töne, aber auch lustige und fröhliche Klänge. Der Herr Pfarrer bezog die Kinder aktiv in die Messfeier ein, jeder bekam eine Aufgabe. Aufgeregt empfingen sie die erste heilige Kommunion. Es war ein Fest als Gemeinschaft, an dem jeder seinen Beitrag setzte.

Nach der hl. Messe luden die Erstkommunionkinder zur gemeinsamen Agape ins Pfarrheim ein. Es war ein gelungenes Fest, das allen in Erinnerung bleiben wird.

Isabel Wurzer



Erstkommunionkinder / Prvoobhajanci 2016: Marco Juritsch, Marko Kulnik, Nina Mansch, Leonie Wurzer, Livia Lang, Sophie Ofner, Elena Weber, Lena Kofler, Nevena Voglauer, Manuel Hartl, Jaron Jabornig, Lukas Buxbaum

Birma zapusti močne vtise Die hl. Firmung hinterlässt starke Eindrücke

Birmanski pouk kot priprava na birmo mi je ostal do danes v lepem spominu. Zanimiva so bila srečanja v farnem domu, kjer smo se pogovarjali z župnikom in gospodom Rupijem Gasserjem o veri in življenju. Rad se spominjam nedeljske sv. maše, ki smo jo oblikovali birmanci. Pri tej maši sem bral prošnje in "pobiral offer". To je bilo posebno doživetje. Priprava malice za Vinzibus mi je prav tako ostala v dobrem spominu. Skupaj z drugimi odraslimi smo namazali in s salamo in sirom obložili nešteto kruhkov. Prvič sem doživel občutek, da pomagam nekemu v stiski. Saj si danes težko predstavljamo, da blizu nas živijo ljudje, ki trpijo lakoto. Čeprav sem tisti dan trdno sklenil, da bom še večkrat pomagal pri pripravljanju malice za Vinzibus, tega do danes še nisem storil. Mogoče bom pa to nadoknadil v tem letu.

Zakrament sv. birme sem prejel na binkoštno nedeljo 15. maja 2016. K birmi me je peljal moj stric Mirko. Zelo sem vesel, da



Lukas Martin Wulz, Lukas Niederl, Johann Seher, Timon Ogris, Christoph Filipič, Tobias Hartl, Pascalis Mazaris, Michael Pribernig, Patrick Filipič, Nikolas Seher, Janina Primik, Michelle Stefanie Esel

sva si z botrom izbrala za kraj birme stolnico v Celovcu. Slovesnost te sv. maše mi bo ostala za vedno v spominu.

Timon Ogris

*

Am Tag meiner Firmung wachte ich schon frühmorgens mit einem Kribbeln im Bauch auf. Obwohl ich zu diesem Zeitpunkt noch nicht genau wusste, was auf mich zukommen wird, hatte ich ein

seltsames Gefühl. Schon zeitig fuhr ich zusammen mit meinen Eltern und dem Bruder nach Gurk. Auf dem Weg dorthin trafen wir uns mit meiner Firmpatin und ihrer Familie. Bei einem zufälligen Blick auf meine Strumpfhose stellte ich zu meinem Entsetzen fest, dass diese eine große Laufmasche hatte. Zum Glück hatte ich eine Ersatzstrumpfhose dabei. Am Ort im Gurktal angekommen, kaufte uns mei-

ne Firmpatin einen Anstecker zum Gedenken an die heilige Firmung. Auf dem Weg zur Kirche hielten wir kurz an und machten noch einige Erinnerungsfotos. Der Dom mit seinen Doppeltürmen war imposant. Ich staunte nicht schlecht, wie groß und schön die Kirche im Inneren war. Für die Firmlinge und Firmpaten waren Sitzplätze reserviert, und bereits nach etwa einer Viertelstunde war die Kirche gefüllt.

Die hl. Messe leitete Bischof Dr. Alois Schwarz. An diesem Tag übertrumpfte seine wohlthuenden Worte der Kirchenchor, der die Messe mit sanften, allseits bekannten Pöpliedern begleitete. Bald war es soweit: nach und nach gingen alle Firmlinge mit ihren Firmpaten zum Altarraum. Als ich an der Reihe war und mir der Bischof seine Hand aufs Haupt legte, musste ich das Lachen verkneifen, da er meinen Namen falsch ausgesprochen hatte. Nichtsdestotrotz machten wir zum Abschluss noch ein Foto mit ihm. Ein sympathisches Ende eines durchaus aufregenden Tages, den ich mir – ehrlich gesagt – etwas langweiliger vorgestellt hatte. Auf jeden Fall war ich positiv überrascht, nicht nur von den Geschenken zum Firmungstag.

Janina Primik



Letna bilanca fare Bilčovs za leto 2016/Rechnungsabschluss der Pfarre für das Jahr 2016

DOHODKI/EINNAHMEN

Cerkveni dar/Kirchenopfer Pfarrkirche – Klingelbeutel.....	€ 16.981,48
Cerkveni dar/Kirchenopfer Pfarrkirche – Begräbnisopfer.....	€ 3.517,49
Cerkveni dar/Kirchenopfer Wellersdorf – Klingelbeutel.....	€ 1.641,65
Cerkveni dar/Kirchenopfer Wellersdorf – Begräbnisopfer.....	€ 312,47
Cerkveni dar/Kirchenopfer Selkach.....	€ 625,30
Cerkveni dar/Kirchenopfer St. Helena.....	€ 781,54
Opferlichter.....	€ 144,01
Darovi/Spenden Allgemein – Pfarrkirche.....	€ 8.197,00
Darovi/Spenden Allgemein – Selkach.....	€ 2.101,00
Darovi/Spenden Allgemein – Wellersdorf.....	€ 340,00
Darovi/Zweckgebundene Spenden (Errichtung des Pfarrheimes).....	€ 10.240,00
Deleži mašnih štipentij po škofijskih pravilih/ Stipendienanteile gem. Mess-Stipendienordnung der Diözese..	€ 1.629,00
Stola/štola.....	€ 320,00
Mieteinnahmen – Pfarrheim.....	€ 2.654,37
Donos od pokopališča/Ertrag vom Friedhof Pfarrkirche.....	€ 1.425,00
Donos od pokopališča/Ertrag vom Friedhof Wellersdorf.....	€ 900,00
Donos od prireditve/Ertrag vom: Praznik krompirja/Gemeindefest.....	€ 2.247,76
sonstige Veranstaltungen im Pfarrheim.....	€ 710,00
Habenzinsen Girokonto und Sparbuch.....	€ 368,24
Prodaja časopisov /Zeitschriftenverkauf.....	€ 460,00
Povračila (Remuneracije)/Rückerstattungen.....	€ 846,40
Betriebskostenanteil Pfarrvorsteher.....	€ 1.000,00
*Tekoče kolekte in nabirke/Durchlaufende Kollekten.....	€ 22.997,91
Drugi dohotki/Sonstige Einnahmen – Pfarrheim und Fahrten..	€ 1.559,51
Vsota dohodkov/Summe der Einnahmen	€ 82.000,13

– * –

*Tekoče kolekte in nabirke/*Durchlaufende Kollekten

Trikralski dar/Weltmission.....	€ 346,30
Trije kralji/Dreikönigsaktion.....	€ 9.600,00
Družinski postni dan/Familienfasttag.....	€ 7.201,50
Ofer za Caritas/Caritasopfer.....	€ 347,80
Sveta dežela/Heiliges Land.....	€ 150,50
Duhovniško semenišče/Seminare.....	€ 182,40
Mater v stiski/Mütter in Not.....	€ 462,64
Petrov novčič/Peterspfennig.....	€ 179,80
Zbirka za MIVA/Christophorus (MIVA).....	€ 1.005,50
Zbirka za Caritas/Hunger und Katastrophen.....	€ 571,47
Partnerstvo s škofijo Sarajevo/ Erzdiözese Sarajevo.....	€ 154,00
Misijonska nedelja/Weltmission.....	€ 966,60
Elizabetina nedelja – Caritas/ Elisabeth-Sammlung.....	€ 665,20
Brat in sestra v stiski/ Bruder und Schwester in Not.....	€ 1.164,20
	€ 22.997,91

IZDATKI/AUSGABEN

Personalni stroški/Personalaufwand:	
Ministranten.....	€ 310,00
Messner – Pfarrkirche.....	€ 1.600,00
Messner – Selkach.....	€ 500,00
Messner – Wellersdorf.....	€ 500,00
Messner – St. Helena.....	€ 500,00
Organisten, Chöre und Musik – Pfarrkirche.....	€ 3.327,50
Organisten, Chöre und Musik – Wellersdorf.....	€ 330,00
Organisten, Chöre und Musik – St. Helena.....	€ 220,00
Organisten, Chöre und Musik – Pfarrheim.....	€ 325,00
Andere Pfarrbedienstete.....	€ 881,06
Weiterbildung Mitarbeiter.....	€ 438,90
Sonstiger Personalaufwand und Stiftungsbeiträge.....	€ 444,71
Liturgische potrebe/Gottesdiensterfordernisse:	
Hostien, Wein, Kerzen, Blumen.....	€ 565,90
Bücher, Gebetstexte, Liedertexte.....	€ 117,00
Paramente und liturgische Geräte.....	€ 260,00
Oznanjevanje/Verkündigung:	
Fahrten.....	€ 2.588,00
Geschenke, Bewirtung.....	€ 1.732,50
Erstkommunion, Firmung.....	€ 409,00
Andere Veranstaltungen.....	€ 720,00
Zeitschriften, Bücher.....	€ 1.380,60
Diverse Behelfe.....	€ 52,00
Pisarniške potrebe/Kanzleierfordernisse – Büromaterial.....	€ 276,50
Pisarniške potrebe/Kanzleierfordernisse – Kontoführung, Bankspesen.....	€ 201,40
Pisarniške potrebe/Kanzleierfordernisse – Telefon, Fax, Internet.....	€ 414,16
Pisarniške potrebe/Kanzleierfordernisse Computer-Zubehör.....	€ 681,51
Neuanschaffung Inventar – Pfarrkirche.....	€ 1.084,10
Neuanschaffung Inventar – Pfarrhof und Pfründegebäude.....	€ 6.926,48
Reparature/Reparaturen.....	€ 89,52
Grundstückpflege.....	€ 1.188,00
Vzdrževanje in nega pokopališča/ Friedhofserhaltung und Pflege.....	€ 780,00
Obratni stroški/Betriebskosten Strom – Pfarrkirche.....	€ 929,00
Obratni stroški/Betriebskosten Strom – Kirche Selkach.....	€ 119,07
Obratni stroški/Betriebskosten Strom – Kirche Wellersdorf.....	€ 267,77
Obratni stroški/Betriebskosten Strom – Pfarrhof/Pfründegebäude.....	€ 996,62
Obratni stroški/Betriebskosten Heizung – Pfarrhof.....	€ 4.004,38
Obratni stroški/Betriebskosten Heizung – Pfarrheim.....	€ 1.366,15
Obratni stroški/BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer – Pfarrkirche.....	€ 1.103,34
Obratni stroški/BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer – Wellersdorf.....	€ 543,40
Obratni stroški/BK Wasser, Kanal, Müll, Rauchfangkehrer – Pfarrheim.....	€ 533,70
Drugi obratni stroški/Sonstige Betriebskosten.....	€ 461,70
Steuern, Abgaben – Grundsteuer.....	€ 19,25
Steuern, Abgaben – KEST.....	€ 92,07
Zavarovanja/Versicherungen.....	€ 2.301,69
*Tekoče kolekte in nabirke/Durchlaufende Kollekten.....	€ 22.997,91
Ausgaben Dreikönigsaktion für Gewänder, Materialien etc..	€ 1.298,34
Drugi izdatki/Sonstige Ausgaben.....	€ 730,44
Vsota izdatkov/Summe der Ausgaben	€ 66.608,67

Letni zaključek/Jahresergebnis..... € 15.391,46

	Gesamt Vermögensstand Imetie	davon Pfarrkirche Farna cerkev	davon Wellersdorf Velinja vas	davon Selkach Želučce	davon St. Helena Sv. Helena	davon Pfarrheim Farni dom
Stand per 31. Dez. 2015	47.657,40	18.795,41	23.674,14	1.531,82	3.656,03	0,00
Einnahmen	82.000,13	71.724,29	3.194,12	2.726,30	781,54	3.573,88
Ausgaben	-66.608,67	-59.699,18	-1.641,17	-619,07	-720,00	-3.831,59
Saldo	15.391,46	12.025,11	1.552,95	2.107,23	61,54	-257,71
Stand per 31. Dez. 2016	63.048,86	30.820,52	25.227,09	3.639,05	3.717,57	-257,71

Pred nami so odšli v večnost: In die Ewigkeit sind uns vorausgegangen:



Gerlinde Spitzer
*12. 9. 1935 – † 29. 1. 2016



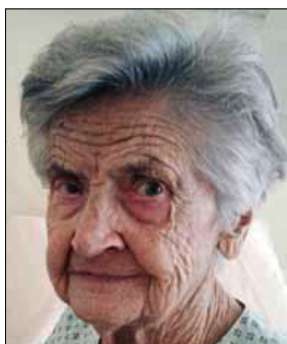
Eduard Stingler
*31. 10. 1963 – † 6. 4. 2016



Paula Esel
*18. 1. 1930 – † 14. 4. 2016



Rudolf Schönlieb
*16. 2. 1930 – † 9. 5. 2016



Aloisia Quantschnig
*14. 2. 1921 – † 9. 5. 2016



Stefan Schellander
*22. 10. 1939 – † 19. 5. 2016



Hanzi Reichmann
*8. 11. 1953 – † 31. 5. 2016



Gustav Bostjančič
*24. 4. 1953 – † 20. 6. 2016



Johann Reichmann
*4. 3. 1934 – † 3. 7. 2016



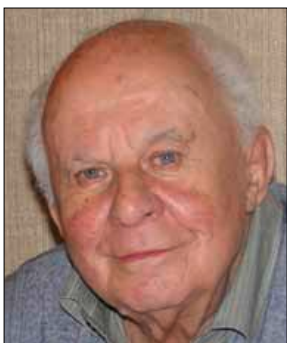
Johann Mikula
*11. 5. 1920 – † 8. 7. 2016



Mathias Kruschitz
*24. 2. 1935 – † 14. 10. 2016



Vinzenz Hubert Esel
*17. 9. 1956 – † 17. 10. 2016



Johann Ogris
*2. 1. 1928 – † 9. 11. 2016



Johann Andreasch
*22. 8. 1932 – † 11. 12. 2016

**Naj počivajo v miru!
V molitvi smo povezani.**

**Herr, lass sie ruhen in Frieden!
Im Gebet sind wir verbunden.**

Dan starejših – darilo za naše starejše farane med nami Seniorentag – ein Geschenk für unsere Älteren unter uns

Že tradicionalno naša fara skupno z občino prireja dan starejših z namenom, starejše farane razveseliti in jim podeliti nekaj lepih ur v prijetni družbi. Istočasno hočemo hvaležno pokazati, kako smo veseli, da so naši starejši farani v naši farni skupnosti tako aktivni. Občudujemo njihove talente, ki so nam v vsej raznolikosti v zgled. Mnogi obiskujejo osamljene in bolne v bolnicah, v domovih za ostarele ali na domu samem, in jim tako podarjajo čas in s tem žarek upanja in tolažbe. Nekateri še pojejo pri zboru in tako krepijo farno skupnost s svojim petjem. Mnogi pa skrbijo doma za svoje vnuke, z njimi tudi molijo, in jim tako kažejo pot k Bogu samemu. Mnogo dobrih semen so v teku svojega življenja vsejali v svojo življenjsko zemljo in tako zdaj v jeseni svojega časa lahko črpajo iz teh zakladov. Vsi smo pozvani, da se trudimo, s spoštovanjem in hvaležnostjo živeti s starejšo generacijo, kjer naj bi beseda zahvale imela

svoje mesto. Izrekamo zahvalo za vsa prizadevanja in aktivnosti v prid naši fari, saj samo s skupno pomočjo lahko rastemo in se razvijamo.

Praznovanje s starejšo generacijo se je začelo s sv. mašo, ki jo je glasbeno oblikovala mladinska skupina. Nadaljevali smo v gostilni pri Miklavžu ob dobri kuhinji, veselem razpoloženju in klepetu. Za razvedrilo dneva so poskrbeli zbor Aklib pod vodstvom Julije Einspieler, Bilkice pod vodstvom Joška Bostjančiča in Lena in Gusti Zablatnik z domačimi vižami. Župnik in župan sta v svoji zahvali izrazila, da so starejši farani močni stebri tako za faro kot za občino, na katere lahko mlajši gradijo. Lena Kolter je z lepimi mislimi vodila skozi program. Popoldan se je končal v lepem vzdušju, kjer je zadonela še marsikatera domača pesem. Dan starejših – darilo fare in občine za naše starejše farane! Kot fara smo veseli, da starejšim faranom lahko podarimo ta dan kot znamenje spoštovanja in zahvale.

Die gemeinsame Einladung unserer Pfarre und Gemeinde ist schon langjährige Tradition. Mit der Einladung möchte die Pfarre ihre große Dankbarkeit zum Ausdruck bringen und zeigen, wie froh wir sind, die ältere Generation als wichtigen Teil unserer Pfarrgemeinschaft zu wissen. Bewunderswert ist es, sie immer wieder noch so aktiv zu erleben, denn viele besuchen kranke und einsame Menschen, um ihnen ein wenig Hoffnung in ihren trüben Alltag zu bringen. Das Gebet ist für viele von ihnen eine wichtige Säule im Leben und als Pfarre sind wir dankbar, dass sie auch jene einschließen, die keine Kraft mehr fürs Bett haben. In den vergangenen Jahren haben unsere Älteren wertvolle Samen in ihre Lebenserde gesetzt, so können sie jetzt im Alter von Begegnungen und lieben Gesprächen zehren. Das Alter können wir mit einem Bankkonto vergleichen: man kann nur etwas beheben, wenn man vorher dafür gesorgt hat, etwas draufzu-

legen. Wir alle wollen uns bemühen mit der älteren Generation in Dankbarkeit und Ehrfurcht zu leben, wo auch das Wort des Dankes seinen Platz haben sollte. Deshalb nützen wir im Namen der Pfarre am Seniorentag die Gelegenheit, der älteren Generation für ihre Bemühungen und Aktivitäten, die der Pfarre zugute kommen, zu danken, denn nur gemeinsam sind wir stark und können weiterhin wachsen.

So wurde auch diesmal dieser bedeutende Tag für unsere ältere Generation mit der heiligen Messe begonnen. Anschließend wurden unsere Senioren im Gasthaus Ogris kulinarisch verwöhnt und mit einem tollen Kulturprogramm überrascht. In angenehmer Gesellschaft wurde viel gelacht und gesungen. *Der Seniorentag – ein Geschenk an unsere ältere Generation! Als Pfarre sind wir dankbar, dass wir diesen Tag für unsere ältere Generation als Zeichen der Wertschätzung und des Dankes organisieren können.*

Ani Boštjančič



Skrb za stare in bolnike / Sorge um die Alten und Kranken

Kot predzadnje leto so bili tudi v letu 2016 vsak mesec povabljeni stari in bolehní ljudje v farní dom k skupni pobožnosti z molitvijo in s prejemom Najsvetejšega za bolnike. Zelo skrbno sta pripravljali ta srečanja Krista Krušic in Ingrid Zablatnik. Drugi del srečanj je namenjen osebnemu pomenku v prijetni atmosferi. Ta srečanja trajajo od 9.00 do približno 11.00 ure.

Izrekamo prav prisrčno vabilo vsem starejšim

ljudem in njihovim spremljevalcem, da prihajajo tudi naprej na ta srečanja.

Termini do junija 2017: 20. januar, 24. februar, 17. marec, 21. april, 19. maj in 16. junij.

Z veseljem pričakujemo Vaš obisk!

V primeru, da nimate prevozne možnosti, Vam radevolje organiziramo prevoz.

*

Wie schon im Vorjahr begonnen, wurden

auch heuer einmal im Monat alte und gebrechliche Menschen ins Pfarrheim zu einer gemeinsamen Andacht mit Gebet und dem Empfang der Krankenkommunion eingeladen. Mit großer Freude bereiten Krista Krušic und Ingrid Zablatnik die Treffen vor. Der 2. Teil der Treffen ist die persönliche Begegnung und das Gespräch in gemütlicher Atmosphäre. Dauer des Treffens ist von 9.00 bis ca. 11.00 Uhr.

Recht herzliche Einladung an alle älteren Menschen und ihre Begleiter auch weiterhin an den Treffen teilzunehmen.

Termine bis Juni 2017: 20. Jänner, 24. Februar, 17. März, 21. April, 19. Mai und 16. Juni.

Mit Freude erwarten wir Ihren Besuch!

Sollten Sie eine Mitfahrmöglichkeit brauchen, dann sind wir gerne bereit, diese zu organisieren.

Ingrid Zablatnik



„Melodija“ razveselila bolne ljudi

„Melodija“ besuchte kranke Menschen im Elisabethinenkrankenhaus

24. 12. 2016 so otroci cerkvenega otroškega zbora „MELODIJA“ pod vodstvom Rozi Krušic obiskali bolnike v bolnici in jim s pesmijo prinesli betlehemsko luč v njihovo temo bolezní. Marsikoga so tako razveselili in ganili, da so se jim rosile oči, saj ni lahko biti za božične praznike v bolnici.

Zu Weihnachten besuchte der Kinderkirchenchor „Melodija“ kranke Menschen im Elisabethinenkrankenhaus und im Seniorenheim am Kreuzberg und erfreute sie mit weihnachtlichen Liedern.

Viele waren so gerührt, dass in ihren Augen Tränen zu sehen waren und auch für die Kinder war der Besuch im Krankenhaus etwas Besonderes.



Srečanje jubilantnih zakoncev

Dobri Bog, prosimo Te za vse zaljubljene, da bo vsak lahko razvijal svoje kreposti in tako bogatil skupno življenje. Guter Gott, wir bitten dich für alle Ehepaare, dass sie in Dankbarkeit auf die vergangenen Jahre zurückblicken und schenke ihnen die Kraft und die Bereitschaft weiterhin aus deiner Liebe zu leben.

Ob jubilejni maši sva se spet znašla na najini poroki pred petimi leti.

Vtisi večera:

Lep glasbeni okvir:

Besede, ki so šle pod kožo.

Ljubezen.

Ples.

Smeh.

Čar.

Izmenjava z drugimi pari.

Večerja.

Pijača.

Vesetje na ponovno srečanje v petih letih...

Misli Janje in Marjana Einspieler

*

Jubilar Werner Maletz berichtet: „Anica und ich waren von der Einladung zur Jubiläumsmesse für Brautpaare sehr

berührt. Wir können bereits auf viele gemeinsame Jahre zurückblicken. Es waren auch Lebensabschnitte vorhanden, die nicht immer einfach für uns waren. Wichtig war für uns immer das Verbindende vor das Trennende zu stellen.

Diese festliche hl. Messe führte uns wieder vor Augen sich – die für uns wichtigen Werte – immer aufs Neue bewusst zu machen. Der persönliche Abschlusssegen für die einzelnen Brautpaare war ein weiterer berührender Moment der festlich gestalteten hl. Messe.

Für die Einladung und das anschließende gemütliche Zusammenreffen möchten wir uns auf diesem Wege nochmals herzlich bedanken.“



Frieda & Bvaži Gasser – 55 Ehejahre/let



Erika & Johann Kulnik – 50 Ehejahre/let



HI. Messe für Ehepaare



Maria & Josef Tusch – 25 Ehejahre/let



Magda & Josef Gasser – 25 Ehejahre/let



Janja & Marjan Einspieler – 5 Ehejahre/let



Kati & Gusti Zablatnik – 40 Ehejahre/let



Iris & Mario Stelzl – 5 Ehejahre/let



Rosina & Josef Kuess – 55 Ehejahre/let

Familienfasttag / Družinski postni dan

Die Kath. Frauenbewegung hat den Familienfasttag unter das Motto „Wirtschaft FAIRändern – solidarisch leben“ gestellt.

Auch unsere Ludmannsdorfer Frauen haben die hl. Messe in diesem Sinne mitgestaltet. Wir sind aufgerufen, die Frauen des globalen Südens in ihrem Kampf für ein besseres Leben zu unterstützen.

Auf den Philippinen verschärfen niedrige Löhne, steigende Kosten für Bildung, ein privatisiertes Gesundheitssystem und schwindende Sozialleistungen des Staates die Kluft zwischen arm und reich. Diese prekären Bedingungen treffen vor allem die Frauen, wirtschaftliche Abhängigkeit und Armut sind die Folge. Die Partnerorganisationen der Katholischen Frauenbewegung engagieren sich auf den Philippinen für eine gerechte ökonomische Teilhabe von Frauen. Sie unterstützen sie, sich für ihre Rechte einzusetzen und ihre Anliegen erfolgreich zu artikulieren. Dieser beherzte Kampf für die Stärkung der Frau in der philippinischen Gesellschaft braucht Ihre Unterstützung.

Deshalb wurden auch heuer verschiedene sehr köstliche Fastensuppen gekocht, die den Gottesdienstbesuchern hervorragend geschmeckt haben.



Allen Köchinnen ein herzliches „Vergelt's Gott“. Wir wissen, dass wir uns nur gemeinsam für eine Zukunft mit gerechter Verteilung einsetzen können. Ein Dankeschön allen, die die Liturgie mitgestaltet haben und allen, die die Hausammlung für die Aktion Familienfasttag durchführen werden.

Teilen spendet Zukunft!

*

„Gospodarstvo pravično spremeniti“ je geslo akcije Družinski postni dan Katoliškega ženskega gibanja. Žene, ki so sooblikovale bogoslužje, so nas opogumile, da podpremo žene na globalnem

jugu v boju za boljše življenje.

Nizke plače, naraščajoči stroški za izobrazbo, privatiziran zdravstveni sistem in usihajoči državni prispevki za socialno zaostrujejo prepad med revnimi in bogatimi na Filipinih. Ti neugodni pogoji najbolj prizadevajo ženske. Njihove službe so slabo plačane in brez socialne varnosti. Kjer država odpove, ženske vzdržujejo socialno – brezplačno. Posledici družbenega zaničevanja sta gospodarska odvisnost in revščina. Naša partnerska organizacija na Filipinih se poteguje za to, da bi bile ženske pravično udeležene v gospodarstvu.

Mlade ženske vzpodbujajo, da se zavzemajo za svoje pravice in jasno in učinkovito izrazijo svoje želje. Ta srčen boj za krepitev žensk v filipinski družbi je vreden naše in Vaše podpore.

Po bogoslužju so delili različne zelo dobre postne juhe, ki so vsem izvrstno tekstile. Najlepša in iskrena hvala vsem kuharicam, vsem, ki so sooblikovale bogoslužje in vsem, ki bodo v prihodnjih dneh izpejlale hišno nabirko.

Skupno se borimo za prihodnost, ki omogoča pravično razdeljevanje.

Deliti pomeni dati prihodnost!

Ani Reichmann



Mežnarjev jubilej / Mesnerjubiläum

Minulo je že deset let, odkar je Gerhard Kropivnik mežnar naše farne cerkve. Svojo službo jemlje zelo resno in ji posveti mnogo svojega časa. Cerkev je snažna in vsakemu letnemu času primerno okrašena. Kot župnik se lahko na njega zanašam in večkrat se zgodi, da me s svojo vnemo prehiti. Njegova zasluga je tudi vztrajna skrb našega farnega pokopališča. Kadarkoli je njegova pomoč kje potrebna, rad ustreže takoj, če časovno zmore. Poleg tega je pred nekaj leti prevzel skrb tudi za želuško cerkev, kjer mu ravno tako, kakor pri farni cerkvi, stoji z dejavno pomočjo ob strani njegova žena. Morda je ob tej priložnosti na mestu, da se zahvalimo tudi Pauli Schellander za njeno



men hat. Pfarrer Leopold Kassel hat ihn damals angesprochen, und er hat mit Freuden seine neue Aufgabe übernommen. Die Kirche ist stets sauber und der Jahreszeit entsprechend hergerichtet und geschmückt. Als Pfarrer kann ich mich ganz auf ihn verlassen und jederzeit

Bitten an ihn herantragen, die er voll Freude erfüllt. Sein großes Verdienst ist auch die Neuordnung des pfarrlichen Friedhofes und seine Verwaltung. Seine Hilfsbereitschaft und seine Fachkenntnis in vielen Bereichen kommen so der Pfarre zugute, aber auch vielen Menschen in unse-

rem Pfarrbereich und darüber hinaus. Zu seinen vielen Aufgaben hat er vor einigen Jahren noch die Betreuung der Filialkirche in Selkach übernommen. Wie in der Pfarrkirche, so steht ihm auch hier seine Frau Mitzi zur Seite. Es scheint mir angemessen zu sein an dieser Stelle auch Frau Paula Schellander zu erwähnen, die ebenfalls durch viele Jahre hindurch mit großer Sorgfalt und gänzlich unentgeltlich die Kirchenwäsche besorgt. Allen soll auch an dieser Stelle gedankt werden. Da wir das eigentliche Jubiläum übersehen haben, wurde am Erntedanksonntag, an dem die Kirche besonders festlich geschmückt war, die Jubiläumsfeier in einfacher Form nachgeholt. **JK**



dolgoletno pranje in likanje cerkvenega perila. Ker smo pravi jubilej zamudili, smo se Gerhardu in Mici za njuno mežnarsko službo zahvalili prav na zahvalno nedeljo, ko je bila cerkev še posebej lepo okrašena.

*

Ganze zehn Jahre sind vergangen, seit Gerhard Kropivnik den Messnerdienst in unserer Pfarrkirche übernom-



Gerhard Kropivnik pri delu. Odgovornost za stvarstvo zanj ni samo geslo. Tako korišča tukaj stare deske. Razreže jih, da potem s šolarji iz Celovca izdeluje ptičje krmilnice.

*

Gerhard Kropivnik hier bei der Arbeit. Schöpfungsverantwortung ist für ihn nicht nur ein Schlagwort. So verwertet er hier alte Bretter. Er schneidet diese Bretter zu, um dann mit Schülern in Klagenfurt daraus Vogelhäuser zu zimmern.

Osterkerze / Velikonočna sveča

Das Osterlicht stärkt uns und zeigt auf den, der das Alpha und Omega, der Anfang und das Ende, ist.

In der Nacht des Karstages haben wir am Osterfeuer die Osterkerze entzündet und sie in die dunkle Kirche getragen. Nach und nach wurde die Kirche vom Licht der Osterkerze und von den vielen Lichtern der kleinen Kerzen in den Händen der Gläubigen erleuchtet. Wie die ganze Osternachtfeier, so ist auch die Osterkerze selbst ein zentrales Symbol unseres Glaubens. Christen leben vom Osterlicht her, und sie leben auf das Osterlicht hin. Dabei ist es zunächst wichtig zu bedenken, dass wir uns dieses Licht nicht selber machen. Es kommt vom neuen, geweihten Feuer und es muss sorgsam gehütet werden, bis es sich in der Kirche verteilt. Osterlicht ist geschenktes und uns anvertrautes Licht. Man muss es schützen und bewachen. Aber das reicht nicht: um es zu „sichern“, muss es geteilt werden. Das ist auch die Erfahrung der Jünger Jesu: sie müssen das unbegreiflich Lichtvolle weiter-sagen, und sie hören nicht auf damit, auch wenn ihre Botschaft nicht gehört oder

belächelt wird. Das sind die ersten beiden Eigenschaften des Osterlichtes: wir haben es nicht in der Hand und es will geteilt werden und wachsen.

*

Ein drittes Kennzeichen: das Osterlicht ist kein Reklamelicht, das ein leichteres, sorgloseres Leben verspricht. Das Osterlicht blendet die Vorgeschichte nicht aus. Ohne die Passion Jesu Christi wäre das Osterlicht nicht echt. Darum ist das Kreuz in der Osterkerze eingezeichnet, und der Ritus zum Bereiten der Osterkerze sieht vor, sie mit den Symbolen der fünf Wundmale des Gekreuzigten zu schmücken. Das Osterlicht verleugnet den Karfreitag und den Karsamstag



nicht. Es ist nie zu lösen von dem sinnlosen Schmerz und der tiefsten Todesnot Jesu und von der bitteren Enttäuschung seiner Jünger, als ihr Hoffnungsträger tot im Grabe liegt. Nur so kann das Osterlicht erhellend hineinleuchten in das Leid der Menschen, in die Nächte und Dunkelheiten, die uns zugemutet werden.

Eine vierte Eigenschaft: das Osterlicht ist kein blinkendes Irrlicht, dem zu folgen es nutzlos oder sogar gefährlich wäre. Es ist auch nicht vergleichbar mit einer Sternschnuppe, bei deren Fall man sich etwas wünschen kann. Das Osterlicht ist der wahrhaftige Wegweiser, die Lichtmarke, die uns anzieht und anspornt, auch wenn der Weg durch unwegsames Gelände führt oder das Gehen wehtut und ein Ende der Schmerzensphase nicht abzusehen ist.

Es ist der sichtbare Wunsch Gottes für unser Leben: dass es hell werde und Orientierung habe, dass wir eine Richtung sehen, in die zu gehen sich lohnt. Und die Verheißung ist: dort wird alles Licht sein, dort wird das Leben für immer die Oberhand haben und gefeiert werden.

Und schließlich: das Osterlicht ist kein Rampenlicht. Es setzt nicht etwas anderes oder jemand anderen wirkungsvoll ins Licht. Es ist selbst die gute Nachricht. Es erinnert an das wahre Licht, das mit Christus in die Welt kam. Es erinnert an die lichte Herrlichkeit, die uns verheißt. Von diesem Licht leben wir, auch am hellen Tag. Wer es ergriffen hat, der gibt es ganz von selbst weiter. Denn dieses Licht will geteilt, nicht nur gehütet werden. Darum brennt die Osterkerze auch das Jahr über: bei der Feier der Sakramente und dann, wenn einer von uns gestorben ist. So stärkt es uns und zeigt auf den, der das Alpha und Omega, der Anfang und das Ende, ist.



Segnung des Osterfeuers / Blagoslovitev velikonočnega ognja



Am Karsamstag fand in der Früh auf der Wiese vor dem neuen Pfarrheim die Segnung des Feuers und des Wassers statt. Viele Pfarrangehörige versammelten sich um die Feuerstelle und das vorbereitete Wasser, um der Segnung durch Pfarrer Janko Krištof beizuwohnen.

Na veliko soboto je bila zgodaj zjutraj blagoslovitev ognja in vode. Okoli ognja, križa in vode se je tudi letos zbrala številna množica ljudi k molitvi in blagoslovu.



Blagoslov velikonočnih jedil v želuški cerkvi / Ostersp eisensegnung in Selkach

Cecilijino priznanje pevcem in pevkam Ehrung der KirchensängerInnen

Hvaležni smo, da je v naši fari kar štiri zborov, ki gojijo duhovno pesem in izmenjaje sooblikujejo naša bogoslužja: mešani cerkveni zbor, moški cerkveni zbor, mladinski zbor „Angels“ in otroški zbor „Melodija“. Od jeseni naprej je prevzel vodstvo mešanega cerkvenega zbora Joško Bostjančič, zakar smo mu zelo hvaležni. Na letošnjo Cecilijino nedeljo smo se vsem pevcem, ki že dolga leta izkazujejo svojo vztrajnost v bogoslužnem petju, zahvalili in jim podelili škofovo Cecilijino priznanje. Pevci, ki pojejo vsaj deset let so dobili bronasto, tisti, ki pojejo 20 in več let, srebrno, in vsi, ki zvesto pojejo že preko 40 let, zlato. Poleg tega smo v znak zahvale počastili tudi še vse tiste, ki so že pred desetimi leti prejeli zlato priznanje in še vedno izkazujejo svojo zvestobo. Vsi pevci so po maši bili povabljeni v farni dom na slovesno kosilo. Na ta način smo se kot občestvo zahvalili dolgoletnim pevcem v bogoslužju, hkrati pa smo želeli spodbuditi mlajše.



Es gibt wohl nur wenige Pfarren, die sich darüber freuen können, dass in ihr vier Chöre wirken und abwechselnd die Gottesdienste mitgestalten. Bei uns sind es der gemischte Kirchenchor, der Männerkirchenchor, die Jugendgruppe „Angels“ und der Kinderchor „Melodija“. Darüber hinaus dürfen wir dankbar sein, dass auch der Volksgesang sehr lebendig ist. Am heurigen Cäcilien-sonntag haben wir jenen, die schon längere Zeit ihre

Treue in der gesanglichen Gestaltung der Gottesdienste unter Beweis gestellt haben, Dank- und Ehrenurkunden unseres Herrn Bischofs überreicht. Die silberne Cäcilienmedaille haben jene bekommen, die über zehn Jahre in der Kirche singen, die silberne jene, die über 20 Jahre dabei sind und die goldene jene, die 40 Jahre oder mehr beim Kirchenchor sind. Für jene, die 55, 60, 65 oder gar 70 Jahre zur Ehre Gottes sin-

gen und die Goldmedaille schon vor zehn Jahren in Empfang genommen haben, haben noch eine pfarrliche Ehrung und Bedankung erfahren. Alle Sänger der Erwachsenenchores sind anschließend ins Pfarrheim zum Mittagessen eingeladen worden. Auf diese Weise hat unsere Pfarre ihre Dankbarkeit für die Pflege des geistlichen Liedgutes gezeigt und auch die Jüngeren dazu ermutigt.

Janko Krištof



„Angels“ verzaubern uns alle – „Angels“ nas očarajo

Wer gerne Freude mit anderen Menschen teilt, der sollte in einem Chor mitsingen. Denn Singen ist Medizin für Körper, Geist und Seele eines jeden Menschen.“

So singen auch wir mit viel Freude, Einsatz und großem Engagement für die Mitmenschen. Mit den Liedern erfreuen wir die Herzen bei verschiedenen Lebensereignissen. Wir tun dabei Gutes und lindern ein wenig den Schmerz in der Trauer, der Hilflosigkeit und im Abschied.

Wir umrahmten mit unserem Gesang viele heilige Messen, Totenwachgebete, kirchliche Feste und das alljährliche Kartoffelfest. Wir konnten dabei sein, wenn Kinder durch die heilige Taufe in unsere Kirchengemeinschaft eintraten, sangen bei Hochzeiten und Geburtstagen, vielen freudigen und auch traurigen Anlässen in und außerhalb unserer Pfarre.

Ein großes Ereignis für unseren Chor fand am Cäciliensonntag, dem 20. November 2016, statt.

Unser Herr Pfarrer überreichte im Namen des Herrn Bischofs Alois Schwarz und der Diözese Gurk an neun Sängerinnen das bronzenes Cäcilienabzeichen für Kirchensänger. Die Chorleiterin Petra Schellander erhielt das silberne Abzeichen. Diese Auszeichnung war für alle eine große Anerkennung für die langjährige Chortätigkeit. Wir freuten uns sehr darüber und sind dankbar, dass wir Teil unserer Pfarre sein dürfen, die Pfarrangehörigen gerne unsere Melodien hören und wir immer wieder große Dankbarkeit



und Anerkennung erfahren dürfen.

An dieser Stelle möchten wir unseren Dank auch unserem Pfarrer Janko Krištof aussprechen und allen Pfarrangehörigen, die uns immer wieder unterstützen.

Von Herzen danken wir Hanzi Reichmann – Ravbar Hanzi, der im Mai seine Familie und alle Pfarrangehörigen überraschend verlassen musste. Er hat unserem Chor immer gerne geholfen, sei es durch seine technische Unterstützung oder durch Video- und Fotoaufnahmen. Lieber Hanzi – wir alle vermissen dich. Ruhe in Frieden!

Wir danken auch dem Miklavž deda – Johann Ogris sen., von dem wir uns im November verabschieden mussten. Er hat uns durch all die Jahre hindurch unterstützt. Lieber Deda – danke für alles. Ruhe Sie in Frieden!

Die Angels sagen DANKE für das vergangene Jahr und freuen sich weiterhin darauf durch ihre Melodien Menschenherzen zu erfreuen...

„Kdor rad deli vesele z drugimi, naj poje pri zboru, ker je petje zdravilo za telo in dušo“, zato pevke zbora ANGELS prepevamo z veseljem in veliko vnamo za sočloveka. S pesmijo želimo razveseliti ljudi in tudi v žalosti, nemoči ali ob slovesu lajšati bolečino z melodijami.

Zbor Angels je v preteklem letu s pesmimi očaral marsikoga. Z glasbo smo spremljale svete maše, bedenje pri rajnih, cerkvena praznovanja, praznik krompirja, krste, poroke, rojstne dneve, mnogo veselih in tudi žalostnih dogodkov v naši fari in izven nje.

Veliko doživetje za zbor je bilo 20. 11. 2016. Na Cecilijino nedeljo je naš župnik v imenu škofa Aloisa Schwarza in krške škofije predal bronasto Cecilijino odlikovanje devetim pevkam za deset let cerkvenega petja, zborovodkinja Petra Schellander pa je sprejela srebrno. Odlikovanje je za nas vse bilo v veliko priznanje. Vesele in hvaležne smo, da smo del naše farne skupnosti,

da farani radi prisluhnejo našemu petju, in da vedno spet čutimo naklonjenost in spoštovanje.

Na tem mestu bi se rade zahvalile našemu gospodu župniku in vsem faranom, ki nas vedno znova podpirajo in so ponosni na nas.

Srčno bi se rade zahvalile Hanziju Reichmannu – Ravbarjevemu Hanziju, ki nas je majnika vse prerano zapustil. Vedno nam je rad pomagal pri tehničnih stvareh in tudi pri snemanju in fotografiranju. Dragi Hanzi, vsi nadvse pogašamo tvojo prijaznost in vedno nasmejan obraz. Počivaj v miru!

Zahvalile bi se pa rade tudi Miklavževemu dedu, Hanziju Ogrisu st., od katerega smo se novembra za vselej poslovili.

Skozi vsa leta nas je dobrohotno podpiral. Dragi deda, hvala Vam za vse. Počivajte v miru!

Zbor Angels izreka srčen *buhvoni* za preteklo leto in upa, da bo lahko še naprej z melodijami razveseljeval mnogo ljudi.

Im Namen des Chores/v imenu zbora

Petra Schellander

Mini-Oratorium in Ludmannsdorf: „Barmherzig sein“ Minioratorij v Bilčovsu: „Biti usmiljen“



Die fröhliche und ausgelassene Stimmung unter allen Teilnehmern des heurigen Oratoriums war am Abschlussabend für uns Organisatoren der Lohn für den großen Aufwand, den wir in den Wochen und Monaten davor hatten. Dieses Angebot der Pfarre haben wir nach der Anfangserfahrung im vergangenen Jahr wiederholt und verdoppelt. Zwei Tage verbrachten wir mit

den Kindern spielend, wandernd, singend, betend... Im heiligen Jahr der Barmherzigkeit wollten wir auch unsere Kinder mit diesem Thema vertraut machen. Die Werke der Barmherzigkeit in der alten wie auch in der neuen Version wurden während der zwei Tage immer wieder eingebracht und vertieft. Mit den Kindern gingen wir von Ludmannsdorf über Edling, Moschenitzen und Niederdörfel nach Wellersdorf. Dabei nahmen wir nicht die gewohnte, uns bekannte Route, sondern durften an den Seitenwegen die Schönheiten unserer Landschaft erkunden. Der Weg war nach dem langen Regen nass, die Luft klar, die Atmosphäre unter uns blendend. Die Freude wuchs von Station zu Station, bei jenen,

denen wir begegneten und die uns aufnahmen, und bei uns selbst. „Du gehörst dazu!“ konnten besonders jene erleben, die bisher mit

die Eselsfamilie, die „Zot-tel-Ziegen“, Pferde und die vielen anderen Tiere, die die Familie Köfer ihr Eigen nennt. Unterwegs sind wir



unserer Gemeinschaft noch nicht vertraut waren: Marc und Ibrahim, die sich mit ihrer Herzlichkeit einbrachten, und die drei Kinder, die gerade in unsere Pfarre gekommen sind, aber auch die ganz Kleinen, die mit dabei waren. Eine besondere Rolle spielten die Tiere: der Hund, der mit uns unterwegs war, die Alpacas,

immer wieder mit Köstlichkeiten gestärkt worden, Melitta mit ihren Helferinnen aber hat uns ein köstliches warmes Mittagssmahl bereitet. Der Höhepunkt war für einige das Baden im Swimmingpool. Um 18.00 Uhr beendeten wir das Programm des ersten Tages mit Gesang und Gebet.

Den zweiten Tag ver-



brachten wir zur Gänze im Pfarrheim und seiner Umgebung. Eine Olympiade, die von vier Gruppen bestritten wurde, durchzog das Programm dieses Tages und parallel dazu wurden von Jana in zwei Gruppen zwei Erzählungen von Jesus szenisch eingeprobt: der barmherzige Samariter und der verlorene Sohn. Beide bildeten dann den Wortgottesdienst der Abschlussmesse. Dazwischen wurde gespielt, gesungen und – wie es zu einem Oratorium gehört – auch gebetet. Den überaus sonnigen Tag beendeten wir gemeinsam mit den Eltern und Verwandten mit dem Gottesdienst im Pfarrheim, dem Abendessen und einem Lagerfeuer. Dabei wurde jenen gedankt, die das Oratorium organisiert haben, die Siegerehrung der Olympiade wurde durchgeführt und noch einige Lieder wurden angestimmt. Dass es auch im nächsten Jahr ein Oratorium geben wird, steht grundsätzlich fest, wie lange es jedoch dauern wird, wird sich noch weisen.

*

Po prvi dobri izkušnji lanskega leta smo letos povabili naše otroke na dvodnevni oratorij. Tudi tokrat se je naš trud poplačal z izredno dobrim ozračjem, ki se je stopnjevalo vse tja do zaključka ob ognju. Oba dneva smo skupaj preživeli ob igri, izletu, petju, molitvi ... V svetem letu usmiljenja smo si zastavili cilj tudi otroke поблиže seznaniti z deli usmiljenja, tako v stari kot tudi novi obliki. Tako smo v oba dneva vpletali smiselno vsebino in se hkrati popolnoma posvetili otrokom, ki so nam jih starši zaupali. Prvi dan smo šli na pot in



preko Kajjaz, Moščenice in Spodnje vesce prispeli v Velinjo vas. Nikakor nismo hodili po glavni cesti, temveč iskali stranske poti, ki so nam dale spoznavati izredne lepote našega kraja. Po močnem dežju zadnjih dni so bila tla marsikje premočena, vendar je bil zrak čist, nebo sinje, ozračje med nami pa vedno bolj veselo. Veselje smo prinašali tudi tja, kamor smo prispeli: h Goričniku in k družini Köfer ter ljudem, ki smo jih grede srečevali. Posebno vlogo so igrale živali: pes, ki je bil z nami na poti, alpake, ki smo jih grede videli, kosmati kozel, družina oslov, konji in vrsta drugih živali, ki jih goji družina Köfer in kjer smo bili kar nekaj ur v gosteh. Pogoščeni smo bili s toplim inokusnim kosilom in mogli smo celo skočiti v njihov bazen. Preden so starši prišli po otroke, smo še zapeli nekaj pesmi in zmolili večerno molitev. V veselem razpoloženju smo se razšli.

Drugi dan nihče ni manjkal. Ob predvidenem času smo se znova zbrali v farnem domu in začeli spored. Razdelili smo se v dve skupini, ki sta pod Janinim vodstvom vsaka zase pripravljali uprizoritev svetopisemskih pripovedi o usmiljenem Samarijanu in izgubljenem sinu. Paralelno pa smo v štirih skupinah

izvajali olimpijado z različnimi zanimivimi spretnostmi. Vmes smo bili večkrat dobro pogoščeni s kuhinjskimi dobrotami. V dobrem razpoloženju je dan hitro minil. Ob 18.00 so bili povabljeni tudi starši in sorodniki na obhajanje sv. maše, kjer smo uprizorili prej omenjeni svetopisemski besedili. Ta sv. maša v dvorani farne doma je bila nekaj posebnega, saj smo tudi že vsi znali zapeti pesmi, ki so nas spremljale od začetka. Sledila je okusna in obilna večerja ter naposled še ogenj, okoli katerega smo se zbrali, da bi zaključili spored. Zahvalili smo se vsem, ki so oratorij načrtovali in izpeljali, razdelili darila skritemu prijatelju, nagradili



zmagovalce olimpijade in nato zapeli še to in ono pesem. Tako smo se polagoma razšli v pričakovanju, da bo tudi naslednje leto zopet oratorij. Da bo, je skoraj gotovo, kako dolgo bo trajal, pa še odprto. **JK**

Gabriel Urschitz **erzählte uns, was er in diesen Tagen erlebt hat:** „Wir sind auf Schatzsuche gegangen und haben verschiedene Spiele gespielt. Die Olympiade mit dem Stiefelwettbewerb machte großen Spaß. Am Abend hatten wir im Pfarrheim die Kirchen (= hl. Messe, Anm. d. Redaktion). Wir haben tolle Lieder gesungen, ich bin aber auch Ministrant und ministriere sehr gerne. Obendrein habe ich dem Pfarrer vorgeschlagen, dass es auch ein Winteroratorium geben sollte. Der Abend mit der Kirchen und dem Lagerfeuer hat mir am meisten gefallen ...“

Gabriel machte einen Luftsprung mit den Worten: „Juchu, ich bin in der Zeitung“, als er erfuhr, dass alles, was er uns jetzt sagte, in der Zeitung stehen würde.

Pranganje v Velinji vasi Eucharistischer Umgang in Wellersdorf

Ponesti svojo vero navzven in jo tako krepiti

Den Glauben im Herzen auch nach aussen tragen und sichtbar machen

V nedeljo 19. 6. 2016 smo v podružni cerkvi s sv. mašo in v procesiji z Najsvetejšim po vasi v molitvi in s pesmijo počastili Boga Očeta. Ponesli smo svojo vero, ki jo nosimo v srcu, tudi navzven. V procesiji smo prosili za varstvo in blagoslov zase in za svoje drage. V zavesti, da nas Gospod spremlja na vseh naših poteh in mu lahko zaupamo, da so njegova pota prava, čeprav včasih za nas strma in nerazumljiva. Hvala gasilcem za vsakoletno sodelovanje in vsem, ki so pripravili lepo okrašene oltarne mize. Bog lonaj cerkvenemu pevske-mu zboru za lepo petje. Po praganju smo se, polni blagoslova, srečali v družinskih krogih, se poveselili in praznični dan zaključili v prijetnem druženju.



In großer Gemeinschaft versammelten wir uns am Sonntag, den 19. 6. 2016 in der wunderschönen Filialkirche Wellersdorf zur heiligen Messe, die feierlich vom Kirchenchor umrahmt wurde. Nach der heiligen Messe begaben wir uns mit dem Allerheiligsten zur Prozession, wo wir mit Gebet und Gesang Gott priesen und ihn um Segen und Schutz für unser Leben baten. Ein herzliches Danke allen Mitwirkenden, vor allem dem Kirchenchor, der Feuerwehr, die jedesmal in großer Zahl die Prozession begleitet und allen, die die Altäre zu Gottes Ehren so wunderschön geschmückt haben. So konnten wir mit Gottes Segen einen wunderschönen Sonntag genießen und so mancher war nach der Prozession noch bei den Verwandten auf ein Kirchtagsessen eingeladen.

Ani Boštjančič



Prošnje procesije živijo od udeležbe vernikov. V njih poglobljamo naše zaupanje v Božjo pomoč in varstvo. Prosimo Ga za dobrine, ki so podlaga našemu življenju in zato tudi znamenje Njegove dobrote.

Die Bittprozession bei der Hl. Helena ist die letzte in der Reihe. An uns wird es liegen, ob diese Ausdrucksform unseres Glaubens auch weiterhin gepflegt wird. Deshalb nehmen wir die Kinder mit und laden auch die jungen Familienmitglieder ein.

Dekanijsko pešromanje / Dekanatsfußwallfahrt

Dekanatsfußwallfahrt von Zell-Pfarre nach St. Margareten / Dekanijsko pešromanje iz Sel v Šmarjeto

Pred nekaj leti smo začeli na dekanijski ravni organizirati pešromanje in letošnje je bilo šesto zapovrstjo. Tokrat smo šli izredno lepo pot iz Sel v Šmarjeto v Rožu. Ob sijajnem vremenu se je skupina avtobusne velikosti zbrala v farni cerkvi v Selah in tam na začetku zmolila in zapela hvalnice. Po blagoslovu romarjev s strani domačega župnika Elmarja Augustina smo se s križem podali na dokaj pregledno in mikavno pot proti Šmarjeti. Pot do razpotja proti Šajdi, kjer smo imeli počitek z obilno malico, pripravljeno od selskih vernikov, nas je vodila po dokaj mirni glavni cesti. Nato smo zavili stran od ceste in sprva sledili toku Borovnice, nato pa ob umetno zajezenem jezeru polagoma prispeli v Gornjo vas. Grede smo molili rožni venec, občudovali lepoto vigredne narave in se zamislili ob sledovih, ki jih je zapustila zadnja vremenska ujma. Naše naslednje počivališče je bila edina podružna cerkev šmarješke fare, Št. Tomaž v Dolnji vasi. Hkrati je bil to kraj, kjer smo opravili majniško pobožnost. To je bil opoldanski čas, čas, ko

se želodci pripravljajo na okrepčilo, ki smo ga dobili z zelo okusno rožansko „čisavo župo“ s primerno prilogo. Dobro okrepčani smo se pod vodstvom domačinov podali še na zadnjo etapo proti farni cerkvi v Šmarjeti. Ker so jo nekateri šli že pred nami, smo dobro vedeli, kako dolgo bomo potrebovali. Temu primerno smo točno ob 14.00 mogli začeti zaključno sv. mašo. Bogu smo se zahvalili za lepo skupno pot, domačemu župniku pa za zelo skrbno pripravljeno romanje. Pred cerkvijo nato nismo bili le lepo pogoščeni od farnih



še številni verniki iz obeh omenjenih far. Zahvala velja vsem, ki so bili z nami na poti in vsem, ki so s svojimi prispevki pripomogli k lepemu dekaniskemu pešromanju. Izraz dobrega razpoloženja je vsekakor pogovor udeležencev o raznih možnostih poti, ki bi se ponujale naslednje leto.

te. Geistliche Impulse und leibliche Stärkung begleiten uns zum Ziel, wo wir gemeinsam Eucharistie feiern. Auch der Samstag nach Christi Himmelfahrt hat sich als Fixtermin etabliert. Diesmal waren wir etwa 45 Personen unterwegs und mit uns auch die beiden Bürgermeister Heribert Kulmesch und Lukas Wolte. Beginnen konnten wir mit einem festlichen Morgenlob und dem Pilgersegen, den uns Ortspfarrer und Hauptorganisator Elmar Augustin gespendet hat. Er war es auch, der uns mit Hilfe seiner pfarrlichen Mitarbeiter unterwegs geistlich und leiblich gestärkt hat. Wir wurden unterwegs drei Mal gastfreundlich und üppig bewirtet: bei der Schaidabrücke, in St. Thomas und vor der Pfarrkirche St. Margareten. Unterwegs beteten wir einen Rosenkranz und in St. Thomas hielten wir eine Maiandacht. Gläubige aus unseren Pfarren konnten auf dem sehr schönen Weg miteinander ins Gespräch kommen und alle waren begeistert von der gewählten Route. Schon unterwegs überlegte man in den Gesprächen, welcher Weg sich denn nächstes Jahr anbieten könnte. Ein herzliches „Vergelt's Gott“ gilt allen, die sich mit uns auf den Weg gemacht haben und allen, die uns unterwegs bewirtet haben.

Janko Krištof, dekan



svetnikov šmarješke fare, temveč je čakal tudi že kombi za prevoz šoferjev. Vse se je ta dan dobro usklajalo. V posebno veselje nam je bilo, da so se nam ob obeh županih selske in šmarješke občine pridružili

Die Dekanatsfußwallfahrt ist in den letzten Jahren zum Standardprogramm geworden. Wir gehen eine Strecke innerhalb des Dekanates. Die Kirchen und Bildstöcke bilden dabei Start-, Ziel- und Rastor-



Farni izlet na Primorsko/Pfarrausflug nach Strunjan und Piran

Na drugo soboto v septembru se je lepo število faranov napotovalo na slovensko obalo. Program izleta je zbudil ogromno zanimanje. Povsem razveseljivo je bilo, da se je pridružila skupini romarjev tudi predsednica župnijskega sveta Ani Reichmann. Kljub njeni usodi je z udeleženci uživala lepote narave, se veselila prijetne družbe in vdihavala zdravilni morski zrak. Avtocesta je vernike dirigirala mimo Kopra in kmalu jim je pini-jev drevored naznanjal, da so že blizu mesta Strunjan. Nad znanimi solinami tega kraja se med slikovitima mestoma Izolo in Piranom dviga cerkev Marijinega prikazanja. Ob vznožju hriba je avtobus pristal in med rodovitnimi vrtovi se je strma pešpot vila do romarske cerkve, ki šteje med najpomembnejše istrske božje poti. Na travnatem platoju pred cerkvijo se je ob krasnem vremenu sprehajal pogled faranov najprej po širnem morju in se na horizontu ustavil pri stolpu piranske cerkve. V strunjanski baročni cerkvi je skupina skupno z domačim župnikom praznovala sv. mašo. Karizmatičen župnik je približal navzočim v svoji pridigi pomen cerkve in hkrati razlagal slike, ki krasijo stene svetega prostora in uprizarjajo Marijino življenje. Po kapljici rdečega in belega domačega vina, ki jo je postregel strunjanski župnik, so se starejši in mlajši



romarji spustili po bregu do gostilne tik ob obali, kjer so se izmučeni potniki lahko okrepčali. Popoldansko potovanje z ladjo je ponovno razgrnilo lepoto slovenske obale. Mimo Fiese je ladja plula do pristanišča mesta Piran. Že od daleč so zagledali romarji stolno cerkev sv. Jurija, ki kraljuje nad strnjenim mestnim središčem. Skupina se je po Tartinijevem trgu povzpela do minoritskega samostana, kjer so jim manjši bratje minoriti v ogledu multivizije približali duh frančiškanskega reda. Nato so vstopili v baročno cerkev sv. Frančiška, kjer iztopa oltar sv. Antona Paduanskega. Znana je tudi grobnica družine Tartini, ki je bila tesno povezana s samostanom. Nekateri znanstveniki celo trdijo, da je Giuseppe Tartini pridobil na tem kraju svojo osnovno glasbeno izobrazbo. Tudi prelep križni hodnik je izžareval poseben čar in je menda še danes stičišče duhovnega in kulturnega življenja. Po zgodovinskem pregledu so se nekateri ohladili v morskih valovih in tudi

sladkosnedci so s kupico sladoleda kljubovali vročini, ki je popoldan pritiskala na srednjeveško mesto. Otožne pesmi in marsikateri veseli refreni so spremljali romarje na poti domov. Za njimi pa je počasi utonilo sonce v jadranskem morju.

RG

*

Am Samstag, den 10. September 2016 – pünktlich um 7.00 Uhr früh – war der Start zum diesjährigen Pfarrausflug nach Strunjan und Piran. Mit Gebet, Lied und geistlichen Gedanken unseres Herrn Pfarrers führen wir bei strahlend schönem Wetter los. Auf dem Weg zum Loibl stiegen weitere Personen zu. Die Reisegruppe war mit zwei Fahrzeugen unterwegs und umfasste insgesamt 60 Reisende. Beim Parkplatz an der Autobahn wurde Rast gemacht. Unsere fleißigen Damen verwöhnten uns mit einem Kaffeebrühe, Mehlspeisen und Obst. Unser erstes Ausflugsziel war die Marienwallfahrtskirche von Strunjan, welche nach einem kurzen Fußweg mühelos erreichbar war. Wir feierten hier gemeinsam einen Gottesdienst mit dem ansässigen Pfarrer Bogdan Ravbar. Dieser erklärte Sinn und Bedeutung der zahlreichen Mariendarstellungen.

Das Mittagessen war in unmittelbarer Nähe im Restaurant Krt, direkt am Meer gelegen. Meines Erachtens war das Personal ein wenig überfordert, da mehrere Besuchergruppen (Hochzeit, Badegäste etc.) gleichzeitig die Speisen und die Getränke einnehmen wollten. Am Nachmittag stand für mich der Höhepunkt dieser Reise am Programm: die Schifffahrt auf dem Meer von Strunjan nach Piran. Ein Programmpunkt war noch ausständig: der Besuch des Minoritenklosters mitten in der dicht verbauten Altstadt. Der bekannteste Teil ist der Kreuzgang aus dem 18. Jahrhundert. Seit dem Umbau im Jahr 1996 wurde das Kloster zu einer prächtigen Kulisse des kulturellen Geschehens in Piran. Hier finden regelmäßig Konzerte statt. Nach diesem Besuch begann die Zeit zur freien Verfügung. Diese wurde von einigen genutzt, um im Meer zu baden, andere machten einen Spaziergang, die meisten jedoch suchten schattige Cafés auf, um die Piraner Cremeschnitte zu genießen. An diesem Tag waren alle Teilnehmer pünktlich zur vereinbarten Zeit am Sammelplatz. Kompliment! Die Rückfahrt gestaltete sich lustig und sangesfreudig. Die vom Pfarramt verfasste Sammlung von Volksliedern und Schlagern in beiden Sprachen war dabei, was die Texte betraf, sehr hilfreich. Spät kamen wir alle zufrieden, gesund und glücklich nach Hause.

Vielen herzlichen Dank dem Organisationskomitee für diesen wunderschönen Ausflug.

GG



Bilčovski Praznik krompirja Ludmannsdorfer Kartoffelfest

Že tradicionalno Občina Bilčovs vsako leto organizira „Praznik krompirja“, pri katerem sodelujejo vsa društva. Tako je tudi za našo faro „Praznik krompirja“ vselej izziv biti prezentna, predvsem pa nuditi dobro kulinariko. Praznovanje smo začeli s sv. mašo, kjer so sodelovali zbor Melodija pod vodstvom Rozi Krušič, mladinski pevski zbor Angels pod vodstvom Petre Schellander in Cerkevni zbor pod vodstvom Marjana Gasserja. Ob koncu sv. maše se je g. župnik zahvalil organizatorjem za njihov trud in vnemo in poudaril, kako lepo je, da je v Bilčovsu še možno začeti nedeljo v skupnosti z Bogom in mu dati svoje mesto. Praznovanje se je nadaljevalo s kulturnim programom, nato pa so vsi težko čakali na raznovrstne ponudbe društev. Naša fara je tokrat predstavila senzacijo Franca Köferja, ki je pripravljal meso v takozvanem „smokerju“. Pa tudi krompirjevi hlebčki, brez katerih pač ni praznika, so že stalnica naše fare. Čeprav smo letos pripravili mnogo več jedi, so bile že v popoldanskih urah vse razprodane. Lepo je doživeti, kako se zna združiti cela občina z



vsemi društvi in skupno postaviti na noge že daleč po Koroškem znano fešto. Tako je ogromna množica ljudi od blizu in daleč uživala ob izredni kulinariki in v veseli družbi preživljala dan, ki še danes odmeva v naš vsakdan. Čeprav je v večernih urah dež za kratko prekinil praznovanje, so mnogi še ostali in veselo obhajali lepo nedeljo. Tudi tokrat je bila tombola višek praznika in marsikateri je odnesel domov lepo nagrado.

Zahvala gre vsem, ki so se trudili in skrbeli za organizacijo, da je bil ta dan za Bilčovs spet nekaj izrednega. Posebna zahvala pa gre vsem prostovoljnim sodelavcem, ki so se cel

dan trudili, da je „Praznik krompirja“ za obiskovalce bil pravo doživetje.

*

Die Sonne versteckte sich noch hinter den Wolken und hielt ihre Strahlen verdeckt, und doch waren in Ludmannsdorf am frühen Morgen des 4. 9. 2016 bereits unzählige Helfer auf den Beinen, um das Kartoffelfest vorzubereiten, zu dem ein paar hundert Menschen erwartet wurden. In Ludmannsdorf ist das Kartoffelfest schon Tradition und von Jahr zu Jahr wächst die Anzahl der Besucher, was sicherlich von einer guten Organisation und einem tollen Zusammenhalt aller Vereine zeugt. Am Kartoffelfest bringen sich alle Vereine in der Gemeinde aktiv ein und zeigen ihre Stärken. Auch die PfarrmitarbeiterInnen waren schon von aller Früh an sehr emsig, um für die Besucher köstliche Speisen zuzubereiten. So konnte man bei der Kulinarik mit klassischen Kartoffelpuffern und der Attraktion „des Smokers“, den Franz Köfer

selbst gebaut hatte, punkten. Schon am Nachmittag hieß es: „Alles ausverkauft!“.

Besonders schön war es zu erleben, wie in Gemeinschaft gefeiert wurde, wie alle gemeinsam anpackten und wie einer dem anderen zur Seite stand. Dieses Fest zeigt jedes Jahr aufs Neue, wie viele nachahmenswerte Akzente man mit Zusammenhalt und guter Vorbereitung für unsere Gemeinde setzen kann. Auch das Kulturprogramm war durch die vielfältigen Chöre sehens- und hörens- und ist keinesfalls zu unterlassen, obwohl sich viele Besucher schon während des Programms miteinander unterhalten und daran nicht teilhaben.

Ein herzliches Dankeschön gilt allen, die sich aktiv, ohne ihre wertvolle Zeit in Stunden zu bemessen, mit aller Kraft dafür bemüht und eingesetzt haben, dass das Kartoffelfest zum Highlight wurde und sicherlich werden wir alle noch lange von diesem tollen Tag zehren.

Ani Boštjančič



Izlet „Melodije“ v Slovenijo Tagesausflug nach Postojna

Peti Bogu v čast obogati vsakega otroka/Singen und Proben während des Jahres wurden belohnt

Ob zaključku leta je fara povabila cerkveni otroški zbor „Melodijo“ na izlet. Pot nas je najprej vodila v Postojnske jame. Tam smo strmeli in se kar nismo mogli nagledati naravne lepote teh jam. Višek dneva pa je za otroke bil sigurno obisk živalskega vrta v Ljubljani, saj so otroci opazovali eksotične in tudi domače živali z največjim zanimanjem. Celotno organizacijo izleta je prevzela voditeljica otroškega cerkvenega zbora Rozi Krušič, za kar ji gre prav pristožna zahvala. Zahvaljujemo se tudi župniku Michaelu Johamu za strokovno vodstvo. Ob veselim razpoloženju in petju smo prispeli polni izrednih vtisov domov. Iskrena zahvala gre fari, da je otrokom omogočila ta zanimiv izlet in s tem obdarila otroke za celoletni trud in navdušeno petje in jih istočasno prosila za nadaljevanje petja v čast Bogu po počitnicah jeseni.

*

Es ist Tradition das Arbeitsjahr des Kinderkirchenchores „Melodija“ mit einem Tagesausflug zu belohnen. Der Ausflug ent-

puppte sich als besonderer Hit, denn die Route führte in die Höhlen von Postojna, wo die Kinder aus dem Staunen nicht herauskamen und sich auch die Herzen der Erwachsenen über so viel Naturschönheit erfreuten. Der Höhepunkt für die Kinder war jedoch der Besuch des Zoos in Ljubljana. Ein besonderer Dank gilt Rosi Krušič, die die gesamte Planung und Koordination des Ausfluges übernommen hat. Ein Vergelt's Gott Herrn Pfarrer Joham für die Führung und ein herzliches



Dankeschön der Ludmannsdorfer Pfarre, dass sie diesen tollen Ausflug ermöglicht hat. So wurde das fleißige Singen und Proben belohnt,

gleichzeitig aber motivierte es den Kinderkirchenchor auch im Herbst wieder zur Gottes Ehre zu singen.

Ani Boštjančič



Izobraževalno potovanje Katoliškega moškega gibanja Abschlussausflug der Kath. Männerbewegung

Izobraževalno potovanje Katoliškega moškega gibanja v kartuzijanski samostan Žička Kartuzija
Abschlussausflug der Kath. Männerbewegung in die Kartause von Žiče/Seiz



bitten beider maßgeblichen Stützen unserer Gemeinschaft. Nach kurzer Fahrt kamen wir schließlich an unserem Hauptziel, Žiče/Seiz, an. Mit der Führung durch die gesamte Klosteranlage, Besichtigung der Kräutergärten, Verkostung der Schaumweine Zlati Grič aus Slovenske Konjice und dem Besuch des ältesten noch in Betrieb stehenden Gasthauses in Slowenien aus dem Jahre 1467 endete unsere Reise in die Vergangenheit.

Robert Hedenik

Vsoboto, dne 26. rožnika 2016 smo se ob zgodnjih urah odpeljali proti Slovenskim Konjicam, v "mesto cvetja in vina v zvoku in besedi". Na poti smo obhajali v cerkvi „Marijinega obiskanja“ v Špitaliču sv. mašo za naša dva rajna prijatelja Hanzija Reichmanna in Roberta Humtinga. V zahvalnih prošnjah smo se spomnili njihovih prizadevanj za naše Moško gibanje in tudi njihovih različnih značajev. Obema je bila naša skupnost draga in bila sta od vsega začetka dragocen del Moškega gibanja. Posebno ganljivo je bilo, da je nepredvidena Hanzijeva smrt tudi nas moške tako hudo prizadela. Nato smo se odpravili v svet zidov Žičke Kartuzije. Ogleдали smo si stalno razstavo, nato vstopili v neki drug svet, zakorakali v nepozabno dimenzijo, v kateri smo

imeli občutek, da se je celo čas ustavil. V samostanski kleti smo uživali različne penine konjiškega podjetja Zlati grič. Ob dobrem kosilu v najstarejši gostilni Slovenije, Gastuž, v prijetnem vzdušju ob duhovitih pogovorih in dobri kapljici je spet mnogo prehitro minil naš zaključni izlet.

*

Am Samstag, den 26. Juni 2016 fuhren wir gemeinsam mit unserer Kath. Männerbewegung zum Abschlussausflug nach Žiče/Seiz. Nach der Besichtigung der Marienkirche von Špitalič feierten wir mit unserem Priester Janko Krištof und dem dort ansässigen Pfarrer die hl. Messe im Gedenken an Hanzij Reichmann und Robert Humting. Noch schmerzlich berührt von Hanzis unerwartetem plötzlichem Tod erinnerten wir uns in den Dank- und Für-



*Kolesarski izlet s Hanzijem Reichmannom
Männerradtour mit Hanzi Reichmann*

Begegnungen für Männer/ Srečanja za može

Das Vater unser/Očenaš

Einführungsvortrag mit Mag. **Georg Haab**
Redakteur der Kirchenzeitung „Sonntag“
Leiter der Kontaktstelle „Seelsorge für Menschen mit Behinderung“

Weitere Treffen/Nadaljnja srečanja:

Donnerstag/četrtek 23. 02. 2017
Donnerstag/četrtek 23. 03. 2017
Donnerstag/četrtek 20. 04. 2017
Donnerstag/četrtek 18. 05. 2017

Abschlussausflug/Zaključno potovanje:

Samstag/Sobota 17. 6. 2017

V Slovo/Zum Abschied HANZI REICHMANN (1953-2016)

So smrti, ki odmevajo v deželo. Nenadna smrt Hanzija Reichmanna iz Bilčovsa je takšna. Tiefe Trauer um Hanzi Reichmann



slika: sestrična Neli

Vtorek 31. 5. 2016 je zajokala vsa fara in se pogreznila v nepopisno žalost, ko smo zvedeli o njegovi nenadni smrti.

Nimamo besed tolažbe, ne moremo dojeti in sprejeti resnice, in sploh še ne moremo verjeti, da nikdar več ne bo prišel med nas. Na pogrebu je bilo zaslutiti, kako glasno lahko opozori nase smrt človeka, ki je bil eden najstanovitnejših in najmočnejših stebrov naše fare. Ogromna množica, kakršne Bilčovs ob pogrebu še ni videl, je pospremila Hanzija k zadnjemu počitku. Župnik Janko Krištof, ki je poleg nešteti duhovnikov vodil pogrebne obrede, se je z ganjenim glasom spraševal: „Kako bo šlo brez njega naprej?“ Vsi v fari občutimo, da nam je Hanzi zapustil veliko praznino, zato se upravičeno sprašujemo, kako bomo zmogli nadaljevati farno delo brez njega. A zaupamo v to, da bomo v skupnosti

prejemali pomoč od zgoraj in tako nadaljevali v Hanzijem smislu in po njegovem zgledu.

Dragi Hanzi, v veliki hvaležnosti in spoštovanju se ti klanjamo in izrekamo Bog lonaj za vse!

*

Unbeschreiblicher Schmerz und Trauer breiteten sich in Ludmannsdorf aus, als wir vom unbegreiflichen Tod unseres engsten pfarrlichen Mitarbeiters Hanzi Reichmann erfuhren. Es fehlen uns die Worte und es ist unfassbar und nicht zu verstehen, warum wir uns im Leben mit so bitteren Momenten, die unser ganzes Leben verändern, auseinandersetzen müssen.

Hanzi war in vielen Bereichen hochtalentiert, mit einem Wort, ein Multitalent und ein großer Künstler, und brachte viele wertvolle Verdienste für unsere Pfarre ein. Sein Verdienst war

es, dass unsere Homepage immer auf dem aktuellsten Stand war und oft wurde unsere Pfarrhomepage von der Diözese als vorbildhaft gelobt. Hanzi war bei jeder Pfarrveranstaltung als erster im Pfarrheim, denn er sorgte dafür, dass die Technik immer funktionierte. Eine tragende und nicht wegzudenkende Säule war er bei der Erstellung unseres jährlichen Jahresberichtes, wo er viele Stunden damit verbrachte, dass der Jahresbericht so umfangreich und in so guter Qualität erscheinen konnte. Er hinterläßt ein großes, nicht ersetzliches Vakuum. Wir danken dir, lieber Hanzi, für deine Treue, für dein überdurch-

schnittliches Engagement, für deine unzähligen Stunden, in denen du mit soviel Freude für unsere Gemeinschaft tätig warst. Für uns alle bist und warst DU ein großes Vorbild und DU wirst uns allen unvergessen bleiben. Unser christlicher Glaube gibt uns Trost und Zuversicht, dass wir uns einmal wiedersehen. Deine lebenswürdige und unnachahmliche Art auf Menschen zuzugehen wird für uns unvergessen bleiben. In unseren Herzen wirst du immer einen Ehrenplatz haben. Lieber Hanzi, mit großer Dankbarkeit verneigen wir uns vor Dir. Du wirst uns fehlen! Ruhe in Frieden!

Nekaj izvečkov iz govorov na pogrebu:

Povezoval je ljudi

Vnepopisno žalost se je pogreznila vsa naša okolica in vsi, ki smo Hanzija poznali, ko nas je dosegla vest njegove nenadne smrti. Preprosto nismo mogli verjeti in sprejeti tega krutega dejstva. Kako zelo potrebuje družina očeta že pod navadnimi pogoji, kako ga bi potrebovala šele zdaj, ko je na njo svojo senco položila huda bolezen žene Ani! Nadaljnji vzrok naše hude žalosti in branjenja sprejeti to dejstvo je Hanzijeva mladostniška moč, ki jo je kljub vstopu v penzijo med nami še izžareval. Še bolj pa je bil to njegov mili značaj, ki ga je izžareval vsepovsod. V veliki meri pa seveda njegova pripravljenost pomagati, kjer je le šlo. Najbolj tam, kjer je mogel služiti s svojim strokovnim in praktičnim

znanjem. Tako zelo je spadal v dogajanje in življenje pri nas, da si na marsikaterem področju ne moremo misliti, kako bo šlo brez njega. Tako samoumevno smo vedno lahko računali z njegovo pomočjo. Bil je marljiv in vztrajen, zanesljiv in pošten. Na mnogih področjih smo se nanj zanašali, in če se je kje zataknilo, smo vedeli, da ga lahko pokličemo na pomoč. Podoba Ravbarjeve hiše in njene okolice je podoba tudi njegovega značaja. Vse je tako urejeno in negovano. Tako se je vnašal tudi v sosesčino, v prijateljstva, tako v našo farno skupnost, tako v društvo in tako na druga področja, kjer se je vključeval. Ker je bil tako dragocen del našega življenja, smo do skrajnosti pretreseni in žalostni.

Hanzi je znal povezovati ljudi. Kakor je doma po-

vezoval družino, je to delal tudi v midsosedskih odnosih in na drugih področjih, kjer je deloval. Kljub temu je znal povedati svojo kritično misel in jo primerno zastopati. Tako je živel značajno in pokončno, zavedajoč se, kdo je sam in kdo so ljudje, ki ga obdajajo.

Njegove izgube še dolgo ne bomo mogli razumeti. V teh dneh iščemo tolažbo v obrazih in na njih najdemo le solze in jok. Dajemo si oporo v stisku roke in objemu. Iščemo pa jo tudi v božji besedi, ki je bila tudi za Hanzija vodilo skozi vse življenje.

Janko Krištof,
župnik v Bilčovsu

Bil je najstanovitnejši in najmočnejši steber naše fare

Poslavljamo se od enega najstanovitnejših in najmočnejših stebrov naše farne skupnosti, a ne samo to, odšel je prijatelj, sorodnik, neizmerno dober človek, poln milosrčnosti in svetel zgled v vseh ozirih.

Bog je Hanziju podaril obilo talentov, ki jih ni zakopal, temveč jih še izgradil in kot nadpovprečno nadarjen in izreden umetnik negoval, jih bogato delil z drugimi in jih s svojo dobrodušnostjo vnašal v celo faro. „Kaj bi bila naša spletna stran brez njega, kdo bi dokumentiral vse dogodke našega farnega življenja, kakšno bi bilo naše letno poročilo?“ – te stavke smo mu zapisali ob njegovi 60. obletnici rojstva v letnem poročilu in mu s tem hvaležno povedali, kako veseli smo, da imamo človeka med nami, ki je na številnih področjih skrbel za to, da živi naše farno življenje. Nismo pa takrat najmanj slutili, da se bomo morali že kar kmalu soočiti z bolečim

**HANZI, DRAGI HANZI, POVEJ MI:
ALI DOBRO IN SVETLO TI JE
NEKJE TAM DAL 'Č NAD ZVEZDAMI?
ZAKAJ? – ZAKAJ?? – VPRAŠUJEM SE,
IN OD BRIDKOSTI KRČI SE SRCE.
JE TAKO IN NIČ DRUGAČE:
UM MOJ PO PRAZNINI SKAČE.**

VSAKČAS IN VSEPOVSOD:

**SPOMINI NATE VDIRAJO,
LE OBUPA MOJGA NE ZASTIRAJO.
OVENELE ROŽE SO. UTRIP SRCA
VEČ DIRJA NE, A
OSUPLOST VEČA SE.**

pesem: sestrična Judith, 12. 6. 2016

vprašanjem, kdo bo napolnil to veliko vrzel in praznino, ki jo zapušča Hanzi.

Hanzi nam zapušča mnogo plemenitih oporok. Z vsem srcem je ljubil svojo slovensko materno besedo, stanovito je veroval v Božjo besedo.

Tvoj prijazen in vesel značaj bomo kot dragocen zaklad ohranili v svojih srcih. Vedno sem občudovala, kako pozorno in spoštljivo si govoril s sočlovekom, kako lepe besede si našel, ki so gradile mostove, ki so dajale upanje. Dal si nam čutiti, da je prostovoljno delo v fari zelo pomembno, da nas bogati in daje moč tudi v težkih časih.

Nikdar pri tebi nismo opazili, da ti je težko, da ti je kaj prenaporno ali odveč. Nikdar ne bom pozabila lepih ur, ko smo sedeli dneve in dneve skupno v timu in pripravljali vsakoletno letno poročilo. S svojo nesebično zavzetostjo si ustvarjal za farno skupnost trajne in kakovostne dobrine.

Ani Boštjančič
v imenu župnije Bilčovs

Bil je duša našega gibanja

Nisi bil človek, ki je bil rad v središču pozornosti, bil si tisti, ki nas je podpiral v ozadju in se veselil, kadar so stvari uspele. Nikoli te nisem slišala, da bi se hvalil, čeprav si vedel, da brez tebe ne gre. Za samostojno slovensko politično gibanje v Bilčovsu si bil naš kronist in del glavnega uredništva našega časopisa Naša občina. Tvoje slike so našemu glasilu dale dušo, ga naredile privlačnega. Bil si naša vest, dober kritik ob pravem času in vedno stvaren, predvsem pa človek, ki je povezoval in združeval.

Olga Voglauer
v imenu Enotne liste

Mojster na vseh področjih

Vsi smo radi delali z njim in ob njem, bil je vesten, iznajdljiv in mojster svoje stroke. V naša srca je prinesel mnogo dobrega in zapustil sledi pri vsakem izmed nas. Nikoli ni nastopal glasno, bil je enostavno tu in zanesljivo pomagal. Ni bilo Bilkinih prireditvev, da ne bi potrebovali njegove pomoči. Deloval je v ozadju, skoraj neopazno, a zanesljivo in vestno.

Hanzi, buhvonej za vse!

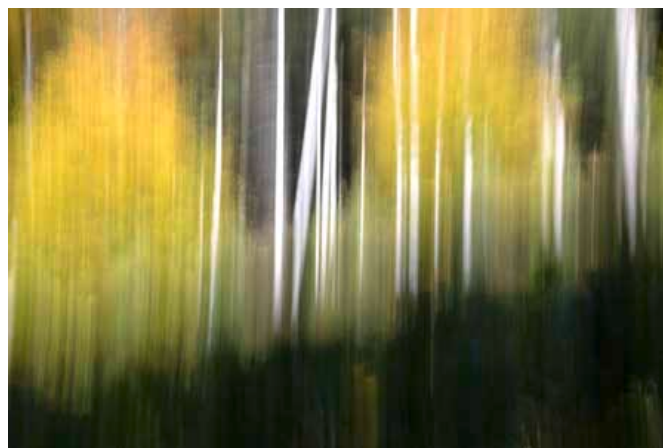
Marija Weber-Ogris,
predsednica SPD Bilka

Enkratni fotograf

Veter je odtrgal list z drevesa. Med številnimi je izbral samo enega. Ta list, ki je bil del našega in tudi mojega življenja, sedaj manjka. Vedno bo manjkal.

Najina skupna pot se je začela s fotografiranjem. Takrat je to bila res še umetnost, ko smo še sami cele noči razvijali črno-bele fotografije. Bil si pravi mojster. Že tedaj bi si zaslužil prvega oskarja. Fotografiranje in tudi slikanje sta ti bila draga celo življenje. Kdo te ni poznal s svojo kamero?

Robert Hedenik,
prijatelj



„Mystischer Wald“ – „Mističen gozd“

Cerkveni otroški zbor / Kinderkirchenchor „MELODIJA“

Cerkveni otroški zbor „MELODIJA“ ob zaključku delovnega leta oblikoval sv. mašo
Der Kinderkirchenchor „MELODIJA“ gestaltete zum Abschluss des Arbeitsjahres die hl. Messe



„Graditi na otro- ke pravočasno se dolgoročno obrestuje“

Celo šolsko leto se teden za tednom zbira truma otrok v farnem domu na vajah, kjer se učijo lepe cerkvene pesmi in redno sooblikujejo sv. maše. Tako so tudi ob zaključku vaj v torek 28. 6. 2016 oblikovali sv. mašo v spomin na Ravbarjeva Hanzija. Zelo me je ganilo, da so otroci sami imeli zamisel Hanziju zapeti v spomin, ko so na vaji zvedeli o njegovi nenadni smrti. Svojo zamisel so uresničili z velikim navdušenjem in žarečimi očmi in čutili je bilo, da je v fari še prisotna velika žalost. Otroci so imeli Hanzija zelo radi, saj jih je mnogokrat fotografiral in delal z njimi raznovrstne videoposnetke. Tako so lahko izrazili svoje sočustvo z vsemi žalujočimi in vidno pokazali, da se smrt dotakne že najmlajšega srca. Zahvaljujemo se voditeljici zbora Rozi Krušić, ki se izredno angažira za zbor in kate-ri poleg navdušenega petja uspe, da otrokom posreduje socialni čut in medsebojno

razumevanje in spoštovanje. Zato smo zelo veseli in hvaležni, da je cerkveno otroško petje Rozijina srčna želja in da si vzame čas za naporne vaje, čeprav je službeno zelo obremenjena. Župnik se ji je ob koncu sv. maše zahvalil za njen angažma, za njeno prizadevnost in njeno veselje za delo z otroki z besedami: „Tvoje veselje za delo z otroki je tako pristno in tako vidno, da vsi čutimo in vidimo, s kakšnim veseljem otroci prepevajo, kar se prenaša na celo faro in se ti za to prav pristrčno zahvaljujem!“

Delo z mladimi je izrednega pomena in vsaka fara lahko napreduje in živi samo tedaj, če so otroci in mladina vključeni v farno življenje in imajo svoje mesto. Zato se Rozi iskreno zahvaljujemo za ves njen trud in jo naprošamo, da bi tudi jeseni nadaljevala s svojim poslanstvom. Otroški zbor „MELODIJA“ je dragocen biser, ki nam s petjem bogati in olepša marsikatero bogoslužje, petje pa se dotika tudi naših src in nas vodi po mili in blagi poti k Bogu.

„Mit Kindern arbei- ten und singen bringt für die Pfarre große Frucht“

Das ganze Schuljahr treffen sich wöchentlich gesangsbegeisterte Kinder im Pfarrheim, um zu singen, aber auch um Gemeinschaft zu erleben und Spaß zu haben.

Als Ende Mai unsere Pfarre durch den plötzlichen Tod von Hanz Reichmann erschüttert wurde, waren auch die Kinder, mit denen er so manchen Videoclip gedreht hat, sehr traurig. Spontan beschlossen sie als Zeichen ihrer Trauer für Hanzis Familie bei der hl. Messe einige Lieder zu singen. Damit bekundeten sie, dass auch Kinder mit Trauer umgehen können. Es war berührend und man spürte die allgemeine Betroffenheit, die noch allgegenwärtig ist. Die Trauer über seinen Verlust nimmt noch immer großen Raum ein und zeigt an, welche große Lücke Hanz in der Pfarre hinterlassen hat.

Auch der Herr Pfarrer

war von der Idee und der Messgestaltung berührt und dankte der Leiterin Rosi Krušić herzlich für ihr Engagement, ihr Bemühen, ihre Ausdauer und ihre große Freude am Singen, die die Kinder vollends übernommen haben. „Liebe Rosi, deine Freude und die der Kinder hat auch unsere Herzen erreicht, wir spüren eure Freude und danken euch, dass wir in unserer Pfarrgemeinschaft so schöne und bewegende Momente bei den hl. Messen erleben dürfen!“

Möge in unserer Pfarre das Lied der Kinder nie verstummen, denn Kinder berühren Herzen und nehmen uns an der Hand, um so leichter über Stock und Stein Gott zu besuchen.

Deshalb unser großer Dank an die Leiterin der „MELODIJA“ Rosi Krušić für ihre wertvolle, wenn auch anstrengende Arbeit, die in der Pfarre schon viele schöne Spuren hinterlassen hat und hoffentlich auch in Zukunft noch viel Frucht bringen wird.

Ani Boštjančič

Letošnji farni praznik odpovedan Unser heuriges Pfarrfest abgesagt

Ko bi vedeli...

Ko bi vedeli, kako zelo te bomo pogrešali, bi ti še večkrat rekli, kako te potrebujemo.

Ko bi slutili, kako bomo žalostni, bi se še večkrat skupaj smejali.

Ko bi nam kdo rekel, koliko vprašanj bo ostalo nerešenih, bi o nas pripovedovali še več.

Ko bi nam bilo jasno, kako kratko boš z nami, bi čas porabili bolje.

Zdaj te prepuščamo božjim rokam in vemo, da nam boš blizu še naprej.



12. 6. 2016 smo v Bilčovsu načrtovali farni praznik, ki je bil doslej vsakoletni višek farnega življenja. Pa nas je 31. majnika 2016 pretresla porazna vest o nenadni smrti našega najožjega farnega sodelavca Hanzija Reichmanna.

Nepopisna žalost se je razlegla po vsem Bilčovsu in daleč naokoli, tako da smo kratkoročno v naši nemoči in globoki žalosti odpovedali farni praznik. A odločili smo se, da se v njegovem duhu v skupnosti zberemo pri sv. maši, ki so jo sooblikovali zbor „Angels“ pod vodstvom Petre Schellander, zbor „Melodija“ pod vodstvom Rozi Krušic in „Cerkveni zbor“ pod vodstvom Marjana Gasserja. V premnogih očeh so še blestele solze, ki so molče kazale na to, kako hudo rano nam je prizadela smrt našega Hanzija. Po sv. maši smo se v veliki množici zbrali v farnem domu k agapi in obujali spomine na človeka, ki je vsak far-

ni dogodek dokumentiral s svojo kamero, ki je vselej skrbel za dobro vzdušje, in ki je pač bil duša in srce vsakega farnega praznika.

Odpoved farnega praznika je bila izraz naše neizmerne prizadetosti in krutega spoznanja, da smo izgubili človeka, ki je bil za našo farno skupnost poseben zaklad, saj nas je vedno razveseljeval, spodbujal za prostovoljno delo in znal povezovati, tako da v njegovi družbi nikoli ni bilo preprirov in je bilo vedno prijetno.

Čeprav mi je bilo hudo pri srcu, sem zelo vesela, da smo zorganizirali to srečanje, ki je pokazalo, da naša skupnost tudi ob usodnih dogodkih zmore biti drug drugemu v oporo, ponuditi roko tistemu, ki ima solze v očeh in ga objeti v tolažbo.

Zahvala velja gospodu župniku za to dobro zamilsel in za izrečene tolažilne besede, vsem zborom za izredno lepo petje in Petri in Mirjam za izpovedane misli ob koncu sv. maše.

Am 12. 6. 2016 sollte unser beliebtes alljährliches Pfarrfest stattfinden. Weil der Tod unseres engsten pfarrlichen Mitarbeiters Hanzí Reichmann unsere Pfarre in tiefe und unermessliche Trauer gestürzt hat, haben wir unser Pfarrfest kurzfristig abgesagt. Stattdessen versammelten wir uns an dem Sonntag zur gemeinsamen hl. Messe, in der unser Herr Pfarrer in tröstenden Worten die Gemeinschaft ansprach und wir spürten, wie stark wir in unserer Trauer miteinander verbunden sind. Die Tränen in den Augen vieler bekundeten, wie groß der Schmerz ist und wie schwer es uns fällt die Tatsache anzunehmen, dass Hanzis Platz in der Pfarre ab nun leer bleiben wird. Sein Abschied hinterlässt eine nicht ermessbare Lücke und ein großes Vakuum. Die hl. Messe wurde gesanglich vom Chor „Angels“ unter der Leitung von Petra Schellander, dem

Chor „Melodija“ unter der Leitung von Rosi Krušic und dem „Kirchenchor“ unter der Leitung von Marjan Gasser umrahmt. Nach der hl. Messe wurde ins Pfarrheim zur Agape geladen. In vielen Gesprächen wurde an Hanzí gedacht, an sein Engagement, an seine Kamera, die nie fehlte und jedes Pfarrfest dokumentierte.

So konnten wir mit der Absage unseres Pfarrfestes ein Signal setzen, dass wir mit der Familie mittrauern und ihr schweres Schicksal mittragen. Es ist wohlthuend zu erfahren, dass Menschen in ganz schweren Zeiten zusammenstehen und sich so gegenseitig unterstützen. Ein großes Dankeschön allen Chören für das Mittragen und Mitgestalten und ein herzliches „Vergelt's Gott“ unserem Herrn Pfarrer für seine Anregung, diesen Tag trotz Absage des Pfarrfestes zu dem zu machen, wie wir ihn erlebt haben.

Ani Boštjančič

Duhovna prenova z dekanom Opetnikom Seminar mit Dechant Opetnik

Začetek decembra sta vabili fara Bilčovs in Karizmatična prenova na dan duhovne prenove v farni dom. Dekan Opetnik je govoril v svojem referatu o duševnih koreninah bolezni. Take korenine so med drugim: odklanjanje samega sebe, zasvojenosti, zagrenjenost, duhovi neprijaznosti in obtožbe, zavist in ljubosumje, kakor tudi strah in okulizem. Nastajajo pa skozi individualno ali tudi družbeno prenešeno oblikovanje in določanje, ki smo ga v teku življenja sprejeli v kratkoročnem in dolgoročnem spominu.

Na kratko nam je dekan Opetnik razložil duševne korenine in kot posledico bolezni, ki lahko iz tega nastanejo. Iz neke študije v ZDA sledi, da se lahko razlagajo vzroki pri pribl. 80% neozdravljivih bolezni z



duševno-duhovnimi vzroki.

Nato smo obhajali sv. mašo z možnostjo maziljenja bolnikov.

*

Anfang Dezember hatte die Pfarre gemeinsam mit der Charismatischen Erneuerung zu einem Einkehrtag ins Pfarrheim eingeladen. Dechant Opetnik sprach in seinem Referat über die Geistlichen Wur-

zeln von Krankheiten. Solche Wurzeln sind u. a. Selbstablehnung, Süchte, Bitterkeit, Geister der Lieblosigkeit und Anklage, Neid und Eifersucht, sowie Angst und Okkultismus. Sie entstehen durch individuelle oder auch durch die Gesellschaft übertragene Prägungen und Festlegungen, die man im Laufe seines Lebens durch das Kurzzeit- und das Lang-

zeitgedächtnis aufgenommen hat.

In Kurzform erklärte uns Dechant Opetnik die geistlichen Wurzeln und die daraus möglichen Krankheiten als Folge. Eine Studie aus den USA hat ergeben, dass etwa 80% unheilbarer Krankheiten auf seelisch-geistige Ursachen zurückgeführt werden können. Zu diesem Vortrag gibt es das Buch: „Der herausragende Weg in Gesundheit zu leben“ von Dr. Henry W. Wright.

Anschließend feierten wir die hl. Messe mit der Möglichkeit der Krankensalbung.

Für Interessierte bietet die Charismatische Erneuerung zweimal jährlich in Tainach Seminare zur Inneren Heilung an (nächster Termin: 3. 4. – 6. 4. 2017).

Ingrid Zablatnik

Gewinnspiel / Nagradna igra!

Ihre Spende kann gewinnen! / Vaš dar lahko zmaga!

Zu allererst ein herzliches Dankeschön für Ihre großzügige Spende für unseren zuletzt ergangenen Jahresbericht. Auch in diesem Jahr sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen, da wir nur mit Ihrer Hilfe die Kosten des Jahresberichtes abdecken können. Als Dank haben wir für jeden Spender wieder unsere traditionelle Tombola mit vielen wertvollen Sachpreisen vorbereitet.

Die Verlosung findet am Pfarrfest statt!

Vprvi vrsti se danes zahvaljujemo vsem, ki ste nas s svojim darom podprli, tako da smo z Vašo pomočjo mogli pokriti vse nastale stroške. Tudi letos smo odvisni od vašega daru, zato se obračamo na vas s prošnjo, da nas podprete.

Zelo smo se potrudili zopet pripraviti obširno in pestro Letno poročilo 2016. V zahvalo Vam ponujamo bogato tombolo z dragocenimi dobitki.

Žrebanje dobitkov bo na farnem prazniku!

Preise/Nagrade	von/od
Tefal Dampfstation	Elektro Kropiunik
Kreuz	Rezi Kolter
Ikone	Pepca Degen-Ferk
Griller	Firma Hedenik
Geschenkkorb	Firma Mikon
Sparbuch	Posojilnica-Bank

Preise/Nagrade	von/od
Geschenkkorb	DI A. Reichmann
Geschenkkorb	Franz Krušic
Geschenkkorb	Dr. Hanzi Gasser
Geschenkkorb	Holzbau Gasser
Geschenkkorb	Ani Boštjančič

... und noch weitere wertvolle Preise!

Obisk iz Lužic/Besuch aus der Lausitz

Mladi Lužiški Srbi sooblikovali nedeljsko mašo/Sorbische Jugendgruppe gestaltete Sonntagsmesse mit



V nedeljo 10. julija 2016 so našo nedeljsko bogoslužje popestrili mladi iz Lužic, ki so na predve-

čer sodelovali v Št. Janžu pri tamburaškem festivalu. Manjšina Lužiških Srbov živi v Vzhodni Nemči-

ji med Berlinom in polsko mejo. Očarali so s svojimi oblekami in petjem bogoslužnih pesmi. Slišali smo tudi berilo v njihovem jeziku. Po maši smo jih povabili v farni dom in jih s pomočjo Kulturnega društva v Št. Janžu in SPD Bilka primerno pogostili.

*

Am Sonntag, den 10. Juli 2016 konnten wir den Gottesdienst gemeinsam mit einer Jugendtanzgruppe aus der

Lausitz feiern. Die Lausitzer Sorben sind eine der slawischen Volksgruppen, die im Gebiet zwischen Berlin und der polnischen Grenze lebt. Am Vorabend wirkten sie beim Tamburizafestival in St. Johann im Rosental mit. Festlich gekleidet haben sie sich mit einer Lesung in ihrer sorbischen Sprache und mit drei Gottesdienstliedern eingebracht. Danach haben wir sie ins Pfarrheim eingeladen und mit Hilfe der Kulturvereine aus St. Johann und Ludmannsdorf bewirtet.

Slovenski maturanti iz Argentine navdušili Argentinische Jugendliche begeisterten

V soboto 16. julija 2016 so našo faro obiskali mladinci petega letnika slovenske šole iz Argentine. Vsako leto se šolarji ob zaključku leta podajo na pot, ki jih vodi naprej v Slovenijo, kjer se izpopolnjujejo v slovenščini, si ogledajo deželo svojih sorodnikov in preživljajo nekaj časa z njimi. Njihova pot se je na povabilo KKZ nadaljevala po Koroški, kjer so obiskali tudi bilčovsko faro in pevsko sooblikovali predvečerno sv. mašo. Po sv. maši smo se zbrali v farnem domu in doživeli izredni kulturni užitek. Argentinska mladina nas je očarala s pesmijo, z recitali in argentinskimi plesi in nam dala čutiti, koliko jim pomeni materinščina, čeprav živijo daleč od tod. Ganljivo je bilo videti, kako njihovo srce bije za slovenski jezik, saj so nji-

hove oči žarele, ko so z vsem ponosom peli in recitali o svoji drugi domovini. Odšli smo domov obogateni, ker so nam mladi pokazali, kako cenijo, da so jim starši posredovali slovenski jezik kot dragoceno doto. Z vsem srcem se že tri generacije trudijo ohraniti materni jezik in ga iz roda v rod dajejo naprej.

Draga slovenska mladina iz Argentine: „Iskrena zahvala, da ste nam pripravili tako izreden večer, ki nam bo ostal še dolgo v spominu. Veselimo se na vaš obisk tudi že naslednje leto!“

*

Am Samstag besuchten unsere Pfarre Jugendliche mit slowenischer Muttersprache aus Argentinien, die zum



Schulabschluss ihre zweite Heimat Slowenien besuchen. Nach dem zweiten Weltkrieg mussten ihre Vorfahren das Land verlassen und sind nach Argentinien ausgewandert. Die Jugendlichen gestalteten gesanglich die Abendmesse und zeigten uns, dass sie das slowenische Kirchenlied im Herzen tragen und zu Hause in Argentinien mit großer Liebe die slowenische Kultur pflegen. Nach der hl. Messe begeisterten sie uns im Pfarrheim mit argentinischen Tänzen,

slowenischen Liedern und einem Rezital, und vermittelten uns damit, dass die Muttersprache ein wertvoller Schatz ist, den es gilt zu bewahren und an die Nachkommen weiterzugeben.

Obwohl sie am anderen Ende der Welt zu Hause sind, halten sie die slowenische Sprache lebendig, fühlen und leben in ihr, tragen dieses Juwel im Herzen und bleiben damit stark mit den Verwandten in Slowenien verbunden.

Ani Boštjančič

Schalt dich ein, mit guten Taten! Vklopi se, z dobrimi deli!

72 Stunden ohne Kompromisse / 72 ur brez kompromisov

Am 22. Oktober 2016 fand in Ludmannsdorf/Bilčovs im Feuerwehrhaus der 1. Kinderflohmarkt, der von der Gemeinde organisiert wurde, statt. Viele Kinder nutzten die Gelegenheit und versuchten nicht mehr Gebrauchtes an den Mann/Frau zu bringen. „Melodija“, der zweisprachige Kinderkirchenchor aus Ludmannsdorf/Bilčovs unter der Leitung von Rosi Krušić sang zur Eröffnung ein paar Lieder. Die Stimmung war ausgezeichnet und es gab ein reges Treiben.

Gleichzeitig fand in ganz Österreich die größte Jugendsozialaktion, „72 Stunden ohne Kompromisse“, statt, was so viel heißt, als dass sich während dieser Zeit Jugendliche für den guten Zweck einsetzen. Es wird gezeigt, wie viel Spaß es macht, sich zu engagieren und gemeinsam an einer besseren Welt zu arbeiten.

Auch „Melodija“ hat sich eingeschaltet und hatte bei diesem 1. Kinderflohmarkt einen Stand der besonderen Art. Simon

Boštjančič, der Gitarrist des Chores, schenkte seine selbst zubereitete Kürbissuppe aus und die Sängerinnen brachten diverses Spielzeug und Bücher zum Feilbieten mit. Mit einem von Kindern gestalteten Plakat machten wir auf diese Aktion aufmerksam und sammelten dafür freiwillige Spenden. Die beachtliche Summe von 500,-- Euro wurde den Gemeinderätinnen Maria Hedenik und Roswitha Moswitzer, die für die familienfreundliche Gemeinde zuständig sind, überreicht. Dieses Geld soll wiederum Kindern in der



Gemeinde Ludmannsdorf/Bilčovs zugute kommen.

Ein herzliches Dankeschön allen, die den Kinderflohmarkt so reibungslos organisiert haben und ein „Vergelt's Gott“ allen jenen, die dieses Projekt unterstützt haben und zukünftig vielleicht noch unterstützen werden.

*

22. oktobra 2016 je
organizirala Ob-
čina Bilčovs v poslopju



požarne brambe prvi otroški boljši trg. Cerkveni otroški zbor pod vodstvom Rozi Krušić je popestril otvoritev z lepim petjem in tako poskrbel za dobro in veselo vzdušje. Zbralo se je mnogo otrok, ki so koristili edinstveno priložnost in ponujali svoje lepe stvari drugim.

Istočasno pa je preko Avstrije potekala velika mladinska akcija „72 ur brez kompromisov“, v kateri se mladi angažirajo in zbirajo za dobrodelne namene ter s tem pokažejo, s kakšnim veseljem in kolikšno motivacijo se trudijo za boljši svet. Pri tej akciji so sodelovali tudi člani otroškega zbora „Melodija“ in prodajali knjige in igrače v dober namen. Samostojno so pripravili plakat, ki je opozarjal na pomembni dogodek. Gitarist zbora, Simon Boštjančič, je skuhal izvrstno bučno

juho in jo stregel obiskovalcem boljšega trga za prostovoljni prispevek. Tako se je nabrala neverjetna vsota € 500,--, ki so jo otroci predali občinskima svetnicama Mariji Hedenik in Roswithi Moswitzer, ki sta pristojni za družine. Tako bo dar namenjen prav družinam, ki morda otrokom ne bi mogle financirati smučarskega tečaja. Posebna zahvala gre vsem, ki so se trudili postaviti na noge nekaj novega, pa tudi vsem, ki so projekt podprli in darovali v dobre namene. Tudi tokrat so nas mladi prepričali, da ne sedijo doma samo za računalnikom, temveč se radi vklopijo in postavijo na noge tudi nekaj čisto novega, ko gre za dobro stvar, in tako pomagajo vsem tistim, ki so pomoči potrebni.

Ani Boštjančič



MINI-srečanje dekanije Borovlje MINI-Treffen des Dekanates Ferlach

Ministrantsko srečanje dekanije Borovlje v soboto 4. 6. 2016 na Bajtišah
MINI-Treffen des Dekanates Ferlach/Borovlje am 4. 6. 2016 in Waidisch

Ministrantje in ministrantke iz Sel, Bajtiš, Borovelj, Šmarjete, Kaple ob Dravi, Kotmare vasi in Bilčovsa so se srečali v lepih ministrantskih oblekah pri transformatorju na Bajtišah. Lepo število udeležencev in njihovih spremljevalcev ter duhovnikov se je zbralo, procesija je vodila do farne cerkve, kjer sta sledili kratka pobožnost in predstavitev far. Vsaka fara je predstavila znamenitosti fare. Nato pa je sledila MINI-olimpijada na prostem, kjer so otroci lahko obiskali 12 postaj in zbirali točke. Vsi sodelujoči so bili nagrajeni. Ob podelitvi nagrad pa so popestrili spored ministrantje iz kapelške fare s svojimi instrumenti. Hvala bajtiški fari, Magdi Sukalia, Hermanu Kelichu, Jožetu Markowitzu za soorgani-



zacijo in vsem navzočim duhovnikom, pomočnicam in pomočnikom.

*

MINIS aus Ludmannsdorf, Köttmannsdorf, Ferlach, Kappel an der Drau, St. Margareten, Zell Pfarre und Waidisch

trafen in ihren schönen Gewändern in Waidisch beim Transformator ein. Es folgte eine Prozession zur Pfarrkirche, wo eine kurze Andacht stattfand und wo sich auch die einzelnen Pfarren mit ihren Besonderheiten vorstellten. Danach fand eine MINI-Olympiade statt. Es gab auch eine Preisverlosung und natürlich eine kräftige Jause mit Schnitzelsemeln, die den Kindern und auch deren Begleitpersonen sowie den anwesenden Priestern besonders gut schmeckten.

Krsti / Das Sakrament der Taufe empfangen

Tobias Boštjančič, 30. 10. 2015
Jan Einspieler, 8. 12. 2015
Matija Florian Zimmermann, 23. 12. 2015
Sara Katharina Stingl, 23. 2. 2016
Levi Florian Herzele, 3. 12. 2015
Mara Dijana Reichmann, 9. 2. 2016
Tim Maria Tumer, 26. 3. 2015
Sofia Valentina Gasser, 29. 5. 2016
Emma Quantschnig, 10. 7. 2016
Luis Filipič, 29. 7. 2016
Jonas Johann Jakopitsch, 11. 7. 2016
Tobias Markus Mischkulnig, 5. 7. 2016
Lorena Ebner, 4. 7. 2016
Franziska Ebner, 4. 7. 2016



Uredništvo želi vsem faranom blagoslovljeno, zdravo in srečno novo leto.

Die Redaktion wünscht allen Pfarrangehörigen ein gesegnetes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2017.

Janko Krištof, † Hanzi Reichmann, Ani Reichmann, Stefan Reichmann, Ani Boštjančič, Judith Pečnik, Gerd Gaunersdorfer, Robert Hedenik, dr. Hanzi Gasser, Krista Krušic, Franz Quantschnig

Lastnik, izdajatelj in založnik: fara Bilčovs; **za vsebino odgovarja:** župnik Janko Krištof, Bilčovs 1

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Pfarre Ludmannsdorf
Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Janko Krištof, Ludmannsdorf 1

Primož Prepeluh, novi pastoralni asistent Neuer Pastoralassistent



V nedeljo 12. septembra 2016 smo v bilčovski fari v okviru besednega bogoslužja pozdravili med nami pastoralnega asistenta g. Primoža Prepeluha: pomagal bo našemu g. župniku Janku Krištofu pri njegovem pastoralnem delu. Imel bo ministrantske ure, vodil različne pobožnosti in spremljal še druga dogajanja. Vsi mu želimo, da se bo med nami dobro počutil in vneto delal v prid naše farne skupnosti.

*

Im Rahmen eines Wortgottesdienstes haben wir in der Pfarre Ludmannsdorf/Bilčovs den neuen Pastoralassistenten Hr. Primož Prepeluh begrüßt. Er wird

unserem Hr. Pfarrer zur Seite stehen und ihm bei pastoralen Aufgaben behilflich sein. Wir wünschen ihm, dass er sich bei uns wohlfühlen wird und seine Aufgaben sowohl für sich als vorallem für uns alle zur Bereicherung führen werden.

Kdo sem? Wer bin ich?

Sem Primož Prepeluh, pastoralni asistent v fari Bilčovs. Poleg tega sem tudi pastoralni asistent v farah Št. Ilj, Podgorje, Kapla ob Dravi, Slovenji Plajberk in Brodi. Star sem 41 let, poročen in imam dva otroke. Diplomirani iz teologije sem opravil

na Teološki fakulteti v Ljubljani.

V Sloveniji so zelo omejene možnosti za poslovanje v Cerkvi, zato moja glavna zaposlitev ni bila na cerkvenem področju, temveč v industriji. Ob vsem tem sem redno opravljal brezplačno pastoralno delo. Zaradi omenjenega sem začel poizvedovati za zaposlitev v Cerkvi v nemškem govornem področju. Po preizkusni praksi so se v Škofiji Krka odločili, da me zaposlijo v fari Podgorje. Tam sem bil pastoralni praktikant do septembra 2016.

V fari Bilčovs si želim predvsem to, da bi se dobro vklopil v življenje farnega občestva. Poleg tega si želim biti dober pastoralni asistent. K temu naj mi pomaga Sveti Duh in priprošnja faranov.

*

Ich bin Primož Prepeluh, der Pastoralassistent der Pfarre Ludmannsdorf. Außerdem bin ich auch der Pastoralassistent in den Pfarren St. Egyden an der Drau, Maria Elend, Kappel an der Drau, Windisch Bleiberg und Loiblthal. Ich bin 41 Jahre alt,

verheiratet und mit meiner Frau haben wir zwei Kinder. Mein Diplom in Theologie absolvierte ich an der Fakultät für Theologie in Laibach.

In Slowenien sind sehr begrenzte Möglichkeiten für die Arbeit der Laien-theologen in der Kirche. Aus diesem Grund war ich nicht im kirchlichen Bereich berufstätig, sondern in der Industrie. In meiner Freizeit leistete ich unentgeltlich Pastoralarbeit in verschiedenen Pfarren. Weil ich in diesem Bereich mehr leisten wollte, entschied ich mich für eine Bewerbung bei der Diözese Gurk. Nach eingehender Prüfung bekam ich schließlich eine Anstellung in der Pfarre Maria Elend. Dort war ich bis Anfang September 2016 als Pastoralpraktikant tätig.

Bei der Pastoralarbeit in der Pfarre Ludmannsdorf wünsche ich mir, dass ich mich gut in das kirchliche Leben der Pfarre eingliedern kann. Außerdem hoffe ich ein guter Pastoralassistent für die Pfarre zu sein. Die helfende Hand des heiligen Geistes und die Fürbitten der Pfarrmitglieder werden mir bei meiner Arbeit helfen.

10 let/Jahre Caritas Projekt Nairobi

Letos bo minulo 10 let, da Lmi Bilčovščani podpiramo projekt koroške Caritas v glavnem mestu Kenije v Afriki. V teh letih se je za mnogo otrok spreobrnilo življenje na boljšo stran. Z dobro izobrazbo zdaj lahko upajo na samostojno življenje – brez naše pomoči ne bi imeli nobene perspektive.

V teh deset letih smo zbrali več kot 48.000€ samo v naši fari, in smo tako bili eden izmed stebrov projekta. Upamo, na vašo nadaljnjo podporo!

IBAN: AT51 3910 0000 0107 3733



Seit 10 Jahren unterstützt die Pfarre Ludmannsdorf das Caritas Projekt Nairobi in Afrika. Das Leben im Armenviertel von Nairobi hat sich dadurch geändert. Kinder werden ausgebildet und können in Zukunft auf Selbstständigkeit hoffen. Ohne Ausbildung gibt es keinen Weg aus der Armut und aus dem Armenviertel. Dieses Hilfsprojekt macht Sinn und wir wollen es auch weiter unterstützen. Mit ihrer Hilfe werden wir in

diesem Jubiläumsjahr die magische 50.000€ Grenze an Spendengeldern, die in 10 Jahren in Ludmannsdorf gesammelt wurden, überschreiten.

Dr. Hanzi Gasser

100-letnica g. Marije Bister 100-Jahrfeier von Frau Maria Bister

V Želučah je meseca decembra praznovala svoj 100. življenjski jubilej nadvse priljubljena Maria Bister, p. d. Turkova mama. Zelo je hvaležna, da sta ji dana zdravje in bister um vse do današnjega dne. Bila je vse življenje gostoljubna, zadovoljna, delavna in nasmejana gospodinja. Za vsakega ima dobro besedo in ničesar ne prikriva. Zmeraj pove, kar je potrebno povedati. Dokler je mogla, je hodila k nedeljski sv. maši v farno cerkev. Posebej pri srcu ji je podružna cerkev v Želučah. Ona je zvesta obiskovalka maš med tednom, šmarnic in drugih pobožnosti v Želučah. Rada daruje za podružniško cerkvico in tudi druge po-



trebe. Bog, molitev in prebiranje verskega časopisa *Nedelja* imajo pri Turkovi mami poseben prostor v njenem bogatem in pestrem življenju. Draga Turkova mama, fara Bilčovs se vam zahvaljuje za vaš zgled, ki ga nam dajete, in za vse, kar ste dobrega storili. Želimo vam, da bi bili zdravi in srečni in

uživali še obilo veselih in zadovoljnih let v krogu vaših najdražjih. Zahvala tudi hčerki Burgi, ki tako dobro skrbi za mamo.

*

In Selkach feierte Maria Bister ihren 100. Geburtstag. Sie war eine frohe, zufriedene, gastfreundliche und arbeitsame Bäu-

rin. Aufrecht und doch mit viel Freude begegnet sie einem jedem und ist froh und dankbar für jeden Besuch, um Neuigkeiten aus der näheren Umgebung zu erfahren. So bleibt sie in ihrem hohen Alter geistig und körperlich fit. Wenn es ihr nur möglich war, besuchte sie jeden Sonntag den Pfarrgottesdienst. Am Herzen liegt ihr die Filialkirche in Selkach. Sie lässt kaum einen Gottesdienst aus und ist eine treue Besucherin der Maiandachten. Die Pfarre Ludmannsdorf wünscht der Jubilarin alles Gute, Gesundheit, Glück und Gottessegens sowie noch viele schöne und erfüllte Jahre im Kreise ihrer Lieben.

Ani Reichmann

Franz Quantschnig 70 Jahre/let



Wir gratulieren unserem Franz ganz herzlich zu seinem 70-Jahr-Jubiläum. Seit den Anfängen des Pfarrgemeinderates ist Franz engagiert bei der Sache. Es war immer sein Anliegen, dass sich die Volksgruppen in unserer Pfarre

gut verstehen. Er kümmert sich um Menschen in Not, hier und in der Ferne. Uns allen ist sein Besuch in unserer Partnerpfarre Nairobi in Erinnerung, von welchem er in einem Vortrag berichtete. Sein Leben gehört auch der Musik, sein Tenor ist in mehreren Chören sehr gefragt. Nicht zuletzt ist Franz Jäger, Koch und neuerdings Student.

Deine Vielseitigkeit ist beneidenswert und dein Leben ein Vorbild für viele von uns!

*

Že več kot 20 let Franz Quantschnig deluje kot farni svetnik v naši fari, in kot tak se je vedno zavze-

mal in se zavzema za dobro sožitje med obema narodnima skupnostima.

Občutek ima za socialne probleme doma in po svetu in se angažira pri raznih socialnih projektih. Od vsega začetka sodeluje pri projektu Nairobi koroške Caritas. Pred nekaj leti je celo obiskal mesto Nairobi, tedaj še s Petrom Quendlerjem, in si ogledal odprtje nove šole, katere gradnjo smo tudi mi Bilčovščani krepko podprli.

Franz ima več radosti, ki ga zaznamujejo. Pevec je z vsem srcem in lahko ga slišimo na različnih odrih po Koroškem, saj poje kar pri treh zborih, ki častijo

njegov zvoneči tenor.

Poznamo ga pa tudi kot odličnega kuharja, ki zna pripravljati okusne jedi na precej zahtevni stopnji.

Navsezadnje je tudi dober organizator. Bil je namreč eden merodajnih ljudi, ki so v Bilčovsu z uspehom organizirali prvi praznik krompirja – uspeh, ki učinkuje do danes.

Zaveda se, da se mora človek učiti skozi celo življenje, tako še danes kot malo starejši študent najde čas za izobrazbo na univerzi v Celovcu.

Franz – ti si nam v marsikaterih stvareh v dober zgled – ad multos annos!

Dr. Hanzl Gasser

Kati's Café/Kavarna pri Kati

Faschingsmontag im Pfarrheim/Pust v farnem domu

V velikem številu so se farani odzvali na povabilo naše farovške kuharice Kati, ki nas je letos že drugič na pustni ponedeljek povabila v svojo kavarno. Dobra izkušnja lanskega leta je nagovorila še mnogo več obiskovalcev. Nekateri so prišli s svojimi krapci, drugi s pecivom. Vsi smo bili postreženi z izvrstno kavo in še drugimi pijačami, ki so bile na voljo. Veselo razpoloženje se je stopnjevalo s prihodom mnogih gostov. Taka farna prireditev je možna pač le zaradi osebe, ki je s svojo prijaznostjo in marljivostjo osvojila srca mnogih, ki

tudi med letom prihajajo v župnišče in uživajo njeno gostoljubnost – to je naša Kati. Tudi njen mož in Melitta sta se s svojo razpoložljivostjo že večkrat izkazala. Vsem velja prisrčen boglonaj. Veselimo se že na drugo leto.

*

Eine gelungene Art des Pfarrfaschings haben wir heuer wiederholt. Sehr viele Pfarrangehörige sind unserer Einladung am Faschingsmontag gefolgt. Kati, Melitta und Maria servierten den Besuchern zum frischgekochten Kaffee hervorragende Köstlichkeiten.



Die Hausfrauen haben Krapfen und anderes Gebäck mitgebracht und der Gemeinschaft zur Verfügung gestellt. Den ganzen Nachmittag war ein Kommen und Gehen, dazwischen viel gemütliches Ge-

spräch, Lachen und Fröhlichkeit. Kati, Melitta und Maria haben alle vorzüglich bedient und in uns die Freude auf das nächste Jahr geweckt.

JK

„Wie Schnecken checken“

ME – Kabarett von und mit Familienseelsorger Michael Kopp

An diesem Abend erfuhren die Besucher, was die beiden Buchstaben „M“ und „E“ in sich bergen und erlebten auf heitere Art und Weise, dass jede/r des eigenen Glückes Schmied/in ist... und wie sich das vor allem auf Beziehung/en auswirkt...

Was checken Schnecken?

Welche Lebensweisen wir uns von den



Schnecken abschauen können, durften wir von Mag. Michael Kopp im Pfarrheim Ludmannsdorf genie-

ben. Der Saal war bis auf den letzten Platz besetzt, und die Stimmung war positiv aufgeheizt. Die Hauptperson Michael Kopp, seines Zeichens Priester, Familienseelsorger und Marriage-Encounter, begeisterte mit seinem selbst geschriebenen und inszenierten Kabarett Jung und Alt. Egal ob SchülerIn oder PensionistIn, es wurde zusammen gelacht und laut-

hals gesungen. Ein rundum gelungener Abend, mit viel Arbeit für die Lachmuskeln, viel Beschäftigung für die Hirnregionen und vor allem ganz, ganz viel fürs Herz. Mit diesem Kabarett haben wir uns Lebenszeit geschenkt, denn – wie uns Mag. Kopp erklärte – mit Lachen verlängern wir unser Leben.

Iris Stelzl



Pfarrer Biedermann brachte die Kinder aus dem Kindergarten zum Lachen. Župnik Biedermann kot čarovnik očaral otroke

„Njegovo obličje“

Krstna uprizoritev v farnem domu v Bilčovsu

Spodbudnimi besedami „Pojdite po vsem svetu in oznanujte evangelij vsemu stvarstvu“ je podpredsednica Farnega sveta **Ani Reichmann** pozdravila množično publiko, ki je v petek 29. 4. 2016 napolnila farni dom, da bi prisluhnila krstni uprizoritvi „Njegovo obličje“. Te besede, pa tudi papežev poziv, da je vsak kristjan dolžan nositi evangelij v svet, so za duhovnika in dekana **Janka Krištofa** vodilo, da se vedno spet odloča za nova pota oznanjevanja, ki segajo in odmevajo preko farnih meja. Saj so njegove številne predstave, s katerimi je v preteklih letih obhodil mnoge kraje po Koroški, pa tudi po Avstriji in Sloveniji, dokaz, da si je poleg svoje duhovniške službe poiskal še drugo pot, po kateri govori ljudem o dobrem in usmiljenem Bogu in jim tako približuje bistvo evangelija. Božja beseda tudi dandanes ni nekaj zastarelega, temveč nekaj povsem vitalnega, ki zdravi bolne, tolaži žalostne, dviguje obupane in nam pomaga, da v življenjskih



preizkušnjah zaorjemo na globoko in tam odkrijemo oazo, ki nam ponuja pristno vodo za preživetje v puščavah današnjega časa.

Za glasbeno spremljavo je **Janku Krištofu** uspelo nagovoriti mladino iz Bilčovsa: violinistko **Leno Kolter** in gitarista **Laro Ogris** in **Simona Boštjančiča**.

Iskrene čestitke in zahvala gre režiserju **Aleksandru Tolmaierju**, ki mu je izredno dobro uspelo, harmonično in umirjeno spojitvi evangelijska besedi-

la in glasbeno spremljavo v enoto. Posebna zahvala gre referentu KA **Pavlu Zablatniku**, ki je poskrbel za brezhibno organizacijo predstave in z vsem srcem spremlja projekt, katerega soprireditelji in sponzorji so KA, DPU, KKZ in Mohorjeva.

Dekanu in župniku **Janku Krištofu** iskreno čestitamo k uspeli krstni predstavi, istočasno se mu zahvaljujemo, da kljub mnogim drugim obveznostim in številčnim terminom izvršuje še dodatno pot oznanjevanja, da z vsem srcem živi poslanstvo, ki ga, kakor sam pravi, spodbuja, vodi in krepi v njegovi duhovniški službi.

*

Schon viele Jahre beschreibt Pfarrer Janko Krištof für die Verkündigung des Evangeliums neben der Liturgie noch einen zweiten Weg. So über-

raschte er auch heuer mit der Uraufführung „Njegovo obličje“, in der er dem Zuhörer die schönsten und aussagekräftigsten Bibelstellen von der Barmherzigkeit Gottes nähergebracht hat.

Die Premiere fand am 29. April 2016 im Pfarrheim statt und über 30 Mal wurde das Stück bislang aufgeführt.

Den jungen Musikern aus Ludmannsdorf: Lena Kolter an der Violine, Lara Ogris und Simon Boštjančič an der Gitarre, die dieses Projekt mit viel Engagement begleitet haben, gelang es mit ausgesuchten Musikstücken die Wirkung der Texte zu verstärken und zum Klingen zu bringen, das Publikum anzusprechen und tief zu ergreifen.

Wir gratulieren dem Pfarrer und seinem Team für diese andere Art der Verkündigung und wünschen ihm auch weiterhin, dass es ihm gelingen möge, noch viele Herzen der Zuhörer für das lebendige Wort Gottes anzusprechen.

Ani Boštjančič



„Wir erfreuten uns an der Schöpfung Gottes“

In der Schöpfungswoche trafen sich Kinder und Eltern in Wellersdorf. Zuerst gingen wir zu den Biberbauten. Unterwegs sammelten wir Blätter, Steine und Beeren, aber auch den Müll, den wir am Weg fanden. Wir hörten über das Aussehen, den Lebens-

raum, das Verhalten und die Ernährung der Biber. Danach machten die Kinder bei einer Bucht Boote aus Rinde, Haselnussstäben und Blättern, die sie dann ins Wasser setzten. Wir gingen noch zu den Schwänen und danach zum Wasserfall.

Nach der gesunden Jause wurde das Antependium für die Kindermesse gestaltet, wo alle Kinder ihre gesammelten Schätze aufkleben durften. Auch Einige von dem Müll hatte seinen Platz darauf.

Es ist kaum zu glauben, was alles in der freien Na-

tur „entsorgt“ wird. Die Kinder zeigten kein Verständnis dafür, was alles in der freien Natur liegen gelassen wird. Sie wünschen sich von den Erwachsenen, dass diese als Vorbild ihren Müll sachgemäß entsorgen!

Anni Ogris



Komm und folge mir nach!

Wir sprachen darüber, dass wir Jesus nachfolgen können, indem wir uns bemühen, so zu sein wie er. Wenn wir seine Wege kennenlernen, seine Gebote befolgen und das tun, worum er uns bittet, dann folgen wir seinen Fußspuren.

Durch verschiedene Beispiele, die auf uns zutreffen, versuchten wir das Rechte zu wählen, um Jesus in unserer Zeit nachfolgen zu können. Wir gestalteten das Antependium für die Kindermesse und malten mit Straßenkreide Fußspuren vom Pfarrheim bis zur Kirche.

Pridi in hodi za meno!

Pri otroški uri smo ustvarili antependij za sv. mašo in s kredo narisali stopinje od farnega doma do cerkve kot vabilo za otroško sv. mašo.



Lustiger Abend im Pfarrheim/Veseli večer v farnem domu

Als Benefizveranstaltung geplant und durchgeführt haben wir am Freitag, den 22. Jänner 2016 den ersten „Lustigen Abend im Pfarrheim“. Anlass dafür war die Verbindung mit dem Kärntner Journalisten **Arno Wiedergut**, der in seinem neuesten Buch „Bitte nicht die letzte Ölung“ viele lustige Geschichten aus dem kirchlichen Leben gesammelt hat. Sein Freund **Alexander Tesko**, bekannt als „Der Apotheker“ beim Villacher Fasching, hat ihm seine Stimme geliehen und beide waren bereit auch bei uns im Pfarrheim eine Buchvorstellung durchzuführen. Sofort hat **Jožko Kovačič** mit seinen »Rožanski muzikanti« seine Teilnahme zugesagt. Mit ihm kamen dann auch „Die orig. Stromlosen“. Die Stimmung war von Anfang an gut und ist von den Darbietungen durch Alexander Tesko so gesteigert worden, dass die Priester: **Michael Joham**, Pfarrer von Köttmannsdorf, **Johannes Bie-**



dermann, Pfarrer von Althofen, **Peter Sticker**, Pfarrer von Globasnitz, und ich es leicht hatten, unsere heiteren Geschichten zu erzählen. Die Veranstaltung war auch dank der Medien sehr gut besucht. Der Reingewinn der Veranstaltung ist zur Gänze der Pfarrcaritas übergeben worden.

Veseli večer v farnem domu je privabil mnogo ljudi, ki so z velikim zadovoljstvom sledili pestremu sporedu. Zahvala velja vsem, ki so sodelovali in vsem, ki so kakorkoli podprli to dobrodelno prireditv.

Janko Krištof



Gott – Apotheker und Aromatherapeut Bog – lekarnar in aromaterapevt

In der Hl. Schrift wird das Wort Öl oft erwähnt. Öle heben das spirituelle Bewusstsein, stärken den Geist, gleichen Emotionen aus, körperliche Beschwerden erfahren Heilung.

Beim Vortrag von Angela Kulmesch wurden die TeilnehmerInnen mit der Geschichte, der Herstellung und der Wirkung



der biblischen Öle vertraut gemacht. An diesem Abend wurde der Glaube mit den wissenschaftlichen Erkenntnissen verbunden. Bibelstellen wurden meditiert und das entsprechende Öl konnte im Seminar direkt ausprobiert werden.

Die 12 Öle aus der Hl. Schrift: Myrrhe, Nard, Sandelholz, Zypresse,

Ysop, Onycha, Cassia, Myrte, Zedernholz, Galbanum und Rose von Sharon/Zistrose haben eine heilende Wirkung.

Die TeilnehmerInnen erhielten zahlreiche Empfehlungen und Hinweise, wie sie die wertvollen und kostbaren Essenzen im alltäglichen Leben anwenden können.

Skupnost Vera in luč/Gemeinschaft Glaube und Licht

Po vsem svetu obstaja nad 1.400 skupnosti v 75 državah za ljudi z ovirami in njihove svojce in prijatelje. Zastopnik krške škofije Georg Haab nas je spremljal kot že lani pri skupinskem srečanju. Lansko leto je bil višek povabilo na provincialno srečanje meseca maja v Tinje. To je bil čisto poseben dogodek, ker so se tukaj srečali zastopniki skupnosti iz Belgije, Nizozemske, Nemčije, Avstrije in Slovenije. Ob molitvi, glasbi, petju in ple-

su smo spoznali sodelavce iz drugih držav in živo izmenjali svoje izkušnje.

Poleti je bilo ponovno skupno srečanje v Tinjah in meseca avgusta je družina Liechtenstein povabila vse koroške skupine v rezervat za živali v Rožek.

Ta srečanja so vedno zelo prisrčna in velika obogatitev za vse.

*

Weltweit gibt es mehr als 1.400 Gemeinschaften in 75 Ländern für



Menschen mit Behinderungen, sowie deren Angehörige und Freunde. Georg Haab von der Diözese Klagenfurt hat uns auch im vergangenen Jahr bei einigen Gruppentreffen begleitet. Der Höhepunkt war die Einladung zum Provinztreffen der Gemeinschaft Ende Mai in Tainach. Dies war ein ganz besonderes Ereignis, da sich Vertreter der Gemeinschaften aus Belgien, den Niederlanden, Deutschland, Österreich und Slowenien trafen. Bei

Gebet, viel Musik, Gesang und Tanz lernten wir Teilnehmer aus den anderen Ländern kennen und hatten einen regen Erfahrungsaustausch.

Im Sommer gab es ein gemeinsames Treffen in Tainach und im August waren alle Kärntner Gruppen bei der Familie Liechtenstein in den Wildpark Rossegg eingeladen.

Diese Treffen sind immer sehr herzlich und bereichernd.

Ingrid Zablatnik

Biblični tečaj „Z Bogom na poti ...“

...je bil naslov šestdelnega tečaja Svetega pisma z mag. Klausom Einspielerjem, ki je referent za Sv. pismo in liturgijo.

Vsak večer zase je bil ena enota in za vsakega nekaj posebnega. Spoznavali smo vseh pet Mojzesovih knjig: Genesis, Exodus, Levitikus, Numeri in Deuteronomium. Natančno smo pregledali stvarjenje sveta. Sedmi dan, ko je bilo vse že ustvarjeno, je Bog počival in ga posvetil. Bog je videl vse, kar je naredil, in glej, bilo je dobro. Svet bi bil dober, če bi ga mi ne

onesnaževali in zlorabljali. Tako so vsa starozavezna besedila tudi zelo pomembna za današnji čas in zelo aktualna. Človek mora počivati, da lahko ves teden z energijo dela. Mora pa tudi Bogu dati čast, ker je nedelja Gospodov dan. Zanimiva je tudi zgodovina Izraelovih staršev: Abraham in Sara, Izak in Rebeka, Jakob in Lea, Rahela, Jakobovi sinovi in Jožef. Vse smo podrobno spoznali in videli, kako Bog posega v življenje posameznega človeka. Zgodovina ljudstva Izrael v Egiptu, njihov izhod iz

Egipta in življenje na Sinaju je prikaz, kako Bog ljubi svoje izvoljeno ljudstvo, kako ga spremlja in vodi ter ga brani vsega hudega. V desetih zapovedih nam Bog pokaže, kako je možno življenje med ljudmi in da moramo dati tudi Bogu čast in slavo. Tukaj spoznamo, kako milostljiv in usmiljen je Bog do Izraelcev pa tudi do nas, ki živimo na tej zemlji. Moliti pomeni, da obstanemo v božji pričujočnosti. To je včasih težje kot moliti molitve, ki jih že poznamo. Utihniti in prisluhni, kaj mi ima Bog povedati. Moj-

zes je umrl, preden je prišel v obljubljeno deželo. Tako smo zaključili zelo zanimiv del Sv. pisma. Peteroknjižje je brez dvoma povezava v Novo zavezo in je bistven temelj naše kulture. Referent Klaus Einspieler pravi, da tudi odpira pogled na Božje delovanje v našem času. Veseli smo, da bomo lahko dodali še eno enoto, ko bo Klaus Einspieler odgovarjal na naša odprta vprašanja, ki so nastala. **Termin srečanja: 16. marec 2017 ob 19.00 v far-nem domu.**

Ani Reichmann

Begunci iz Sirije/Flüchtlinge aus Syrien

Na iniciativo gosпода Dieterja Manna sta fara in občina Bilčovs začetek marca skupno priredili nadaljnji informacijski večer na temo o beguncih.

Zakonca Martha in Dieter Mann sta začetek leta 2016 vzela pod svojo streho Fadel, Ibrahima in Marca – begunce iz Sirije.

Gospod Mann je prikazal z diapozitivi pot teh treh mož iz domovinskega mesta Homs v Siriji, kako je izgledalo pred vojno in kako izgleda sedaj z bombardirano, potem beg preko Turčije in Balkana na Dunaj, in od tam na Koroško.

Moderatorica Olga Voglauer se je pogovarjala z županom Manfredom Maierhoferjem in župnikom Jankom Krištofom o situaciji v Bilčovsu in Šentilju. Kot zastopnica dežele je bila k razgovoru povabljen tudi gospa Christa Gaschler-Andreasch. Gospa Happe pa je pripovedovala iz izkušenj z begunci v Šentilju, in da pravno ni enostavno, da bi vključili begunce v delo.

Gospa Mann je pripravila s Fadelom, Ibrahimom in Marcom tipičen sirski prigrizek. Najvažnejše pa je bilo, da so imeli obiskovalci možnost za razgovor in medsebojno spoznavanje. Več kot 20 oseb se je nato javilo, da aktivno pomagajo pri delu z begunci.

Medtem sta dobila Ibrahim in Marc pozitivno odločbo za azil in se preselila v Celovec.



Auf Initiative von Herrn Dieter Mann veranstalteten die Pfarre und die Gemeinde Ludmannsdorf/Bilčovs Anfang März gemeinsam einen weiteren Informationsabend zum Thema Flüchtlinge.

Das Ehepaar Martha und Dieter Mann hat seit Beginn des Jahres 2016 Fadel, Ibrahim und Marc – Flüchtlinge aus Syrien – in ihr Haus aufgenommen.

Mit einer Diashow mit Bildern aus der Heimatstadt Homs in Syrien, wie sie vor dem Krieg war und wie diese jetzt ausgebombt aussieht, dann die Flucht über die Türkei, durch den Balkan nach Wien, von dort dann nach Kärnten, begann Herr Mann mit der Information.

Bürgermeister Manfred Maierhofer und Pfarrer Janko Krištof gingen im Gespräch mit der Moderatorin Olga Voglauer auf die Situation in Ludmannsdorf und St. Egyden ein. Frau Christa Gaschler-Andreasch war als Vertreterin des Landes eingeladen. Frau Happe erklärte uns, dass es mit möglichen Arbeitsinsätzen rechtlich nicht so einfach ist.

Frau Mann hatte mit Fadel, Ibrahim und Marc auch einen typisch syri-

schen Imbiss vorbereitet. Der wichtigste Aspekt dieses Abends war aber das Gespräch, das gegenseitige Kennenlernen. Mehr als 20 Personen haben an diesem Abend ihre grundsätzliche Bereitschaft an einer aktiven Mitarbeit kundgetan.

Inzwischen haben Ibrahim und Marc einen positiven Asylbescheid bekommen und sind nach Klagenfurt gezogen.

Errichtung des Pfarrheimes – Kosten- und Leistungsübersicht

Nach dem Vorliegen der Abrechnung durch die Finanzabteilung der Diözese Gurk werden hiermit die Kosten für die Errichtung des Pfarrheimes wie folgt dargestellt:

Direktzahlungen der Diözese Gurk an diverse Firmen

€ 536.730,75

davon stammen als Vorausleistung von der Pfarre Ludmannsdorf

€ 140.000,-

ergibt somit eine **Gesamtsubvention** der Diözese in der Höhe von

€ 396.730,75.

Über die Errichtungskosten hinaus erfolgten Zahlungen der Pfarre an diverse Firmen wegen Anschaffung von Möbeln, Vorhängen, Geschirr, Vorplatzgestaltung, techn. Infrastruktur etc. in der Höhe von

€ 79.603,58

inkl. der schon erwähnten Vorausleistung seitens der Pfarre Ludmannsdorf beträgt die Summe der **Eigenleistung** die Höhe von

€ 219.603,58.

Die **Gesamtkosten** der Errichtung und der Einrichtung des Pfarrheimes betragen daher seit dem Beginn des Projektes in den Jahren 2013 bis einschließlich 2016 (inkl. Mehrwertsteuer von rund € 103.000,-) somit insgesamt

€ 616.334,33.

Die **Finanzierung** dieses Projektes erfolgte durch Geldspenden von Firmen und Privaten, durch Widmung von Erlösen aus Veranstaltungen, aus Erträgen des laufenden Geschäftsbetriebes sowie einer großzügigen, durch mehrere Jahre zugesagten Subvention durch die Gemeinde Ludmannsdorf. Eine Kreditaufnahme war nicht erforderlich.

Auch das **bargeldlose Sponsoring** sei nicht unerwähnt: die Asphaltierung des Parkplatzes durch die Gemeinde sowie die enorme Arbeitsleistung durch freiwillige Helferinnen und Helfer im Ausmaß von mehr als 2.300 Stunden.

GG



Volksschule und Pfarre – eine starke Verbindung Šola in fara – močna povezava

Das Geschehen an der Volksschule Ludmannsdorf wurde immer schon in einer starken Verbindung zur Pfarre gesehen. Das hatte zum einen personelle Gründe, weil der Pfarrer auch immer Religionslehrer an „seiner“ Volksschule war und ist. Es hat aber auch inhaltliche Gründe: Erstkommunion, Schulgottesdienste, Rorate Messen und andere „religiöse Übungen“ sind ganz deutliche Nahtstellen, wo Schule und Pfarre quasi von selbst zusammenkommen und zusammenwachsen. Die Schule steht auch ganz grundsätzlich in einer engeren Verbindung zur Pfarrgemeinde.

Auch im vergangenen

Jahr war diese Verbindung wieder in zahlreichen Veranstaltungen stark spürbar.

Fast alle unserer Schüler/-innen besuchen den Religionsunterricht, jedoch nur einige von ihnen sind „praktizierende Christen“ und leben in einer erkennbaren Beziehung zur Kirche. Aber nirgendwo sonst erreicht die Kirche auch nur annähernd so viele junge Menschen wie in der Schule. Gerade darum ist diese Zusammenarbeit auch wichtig und anzustreben. Sie setzt jedoch Offenheit und Verständnis füreinander und Interesse aneinander voraus.

Mein Dank für diese Offenheit und das Verständnis

gilt allen, die einen Beitrag dazu geleistet haben, dass unseren Kindern Gott spürbar gemacht wurde.

*

Dogajanja na Ljudski šoli Bilčovs so bila že od nekdaj močno povezana s faro. Vzroka za to sta gotovo, da je župnik vedno bil tudi veroučitelj na „svoji“ šoli in je še danes tako. Ima pa tudi vsebinske vzroke: prvo obhajilo, sv. maše, svitne in drugi verski obredi so čisto jasna stičišča, kjer se srečavata in rasteta skupaj šola in fara.

Tudi v preteklem šolskem letu smo povezavo med faro in šolo močno občutili v številnih prireditvah.

Skoraj vsi učenci in učen-

ke naše šole obiskujejo verouk, ampak samo nekaj jih je, ki so »aktivni kristjani« in živijo v povezavi s Cerkvijo. Toda nikjer druge Cerkev ne doseže toliko mladih ljudi kot v šoli. Prav zaradi tega dejstva je tako pomembno in se mora aktivno prakticirati sodelovanje, ki predpostavlja odprtost, razumevanje in zanimanje drug za drugega.

Zahvalil bi se rad vsem, ki so v preteklem letu pokazali to odprtost in razumevanje in so tako doprinesli svoj delež k temu, da so naši otroci čutili Boga in lahko spoznali sporočilo, ki nam ga je zapustil.

Tomi Partl

VS-Direktor/ravnatelj



*Ein herzliches Dankeschön dem Sponsor Franz Gasser jun. für die „Melodija“-Reklame am Auto der Chorleiterin!
Prisrčno se zahvaljujemo za plačilo „Melodija“-reklame na avtu zborovodkinje!*

Otroška polnočnica / Kinderchristmette



*Vsako leto je v
Želučah na dan
„nedolžnih otrok“
sv. maša, ki se
je udeležijo tudi
tamkajšnji šapovci.*

*

*Jedes Tag am Tag
der „Unschuldigen
Kinder“ ist in Selkach
hl. Messe, an welcher
auch die Selkacher
Kinder teilnehmen.*

„Nehmen wir uns Zeit füreinander“

„Macht euch die Erde untertan“ mit diesem Zitat und anderen Beispielen aus der Bibel konnte Herr Sargadoy das Thema untermauern.

Der Plan Gottes für uns ist, dass wir die Erde für uns nützen und sie zugleich bewahren und behüten. Wie kann uns das gelingen? Es kann nur jeder Einzelne bei sich anfangen. Sorgfältiger mit der Natur umzugehen, einfacher zu leben und nicht mit anderen zu konkurrieren. Bescheidener und zufriedener



zu leben sind Schlüsselworte, die zwar die Welt nicht sofort retten, jedoch bei den Mitmenschen etwas bewirken können.

Bei sich selbst zu beginnen ist die richtige Einstellung und ist brisanter denn je. So wie wir mit der Natur umgehen, sollen wir auch

Menschen begegnen. Jeder Mensch hat seine Würde, egal welcher Herkunft, Hautfarbe oder religiösen Zugehörigkeit er ist.

Heutzutage haben wir viele Kommunikationsmittel, aber wir reden nicht miteinander. Sich zu einem Tisch zu setzen und zu reden. Menschen vereinsamen, weil niemand Zeit hat für ein nettes Wort oder ein kleines Gespräch.

Diese Worte sollen wir überdenken und jeder soll Schritte setzen, die für ihn möglich sind.

Adventni bazar – pomembna stalnica bilčovske fare Adventbasar – Kekse, Brot, Reindling, Adventkränze ...

Kekse, kruh, pecivo, pogačo, adventne vence in še mnogo drugih stvari najde vsak, ki obišče adventni bazar v Bilčovsu, ki je potekal tudi letos v zelo lepem vzdušju v farnem domu in je važna stalnica v naši fari.

Mnogo jih je, ki z veseljem pečejo kruh, kekse, pogačo, proizvajajo okusne



Z veseljem opazujemo, da je adventni bazar v bilčovski fari živ plamen farnega življenja. Zato gre velika zahvala vam vsem, ki vneto, brez velikih prošelj samoumevno prispevate, da bazar tako dobro uspe. Iskrena zahvala pa tudi vsem tistim, ki zvesto prihajate in velikodušno kupujete pripravljene izdelke in dobrote. Izkupiček v višini € 5.000,-- je namenjen tistim bilčovskim faranom, ki so v kakršnikoli težavah.

Prisrčen Bog plačaj!

Viele kleine Leute, an vielen kleinen Orten, die viele kleine Dinge tun, können das Gesicht der Welt verändern ...

Auch in Ludmannsdorf ist es so, dass viele Pfarrangehörige an vielen Orten basteln, Brot backen, leckere Kekse herstellen, wo es nach Reindling duftet, wo abends gestrickt, Marmelade eingekocht und Kräutersalz abgepackt wird, im Sommer gesammelte und getrocknete Kräuter für Teemischungen zusammen-

gestellt und hausgemachte Nudeln produziert werden. Auch der wohlschmeckende vegetarische Aufstrich entsteht in den Tagen vor dem Adventbasar.

„Ihr habt die leckersten Kekse, das beste Bauernbrot, den schönsten Adventkranz und das ganze Jahr freue ich mich schon auf den guten Aufstrich“, gab eine treue Klagenfurter Besucherin zur Antwort auf meine Frage, warum sie jährlich unseren Basar besucht.

Ein besonderer Dank gilt einer Spenderin aus Niederösterreich, die uns tolle Unikate in edler Seidenmalerei als Spende zur Verfügung stellte.

Wir danken besonders Melitta Köfer und ihrem Team, denn durch die Mühe und das Engagement vieler betrug der Reinerlös des Basars auch heuer wieder € 5.000,--.

Ani Boštjančič



domače rezance, namaze, domačo marmelado, ki v poletnih mesecih nabirajo želišča za čaje, ki kvačkajo in prinašajo najrazličnejše dobrote v farni dom.

Herbergsuche „... öffne Tür und Herz!“ „Marija išče prenočišče“

Für meine Familie ist die Bereitschaft die Türe zu öffnen ein wesentlicher Bestandteil dem Gebot der „Nächstenliebe“ Raum zu geben und sie auch zu leben.

Gerade in der Adventzeit, in der das Brauchtum des Herbergsuchens lebt, wird dies zu einem willkommenen Festakt für mich und meine Familie.

Gott wohnt da, wo man ihn einlässt und ich weiß, Gott kommt mit den Menschen in mein Haus. Die heilige Maria in meinem Haus zu wissen, beschenkt uns mit Reichtum und Se-

gen, und gibt unserem Glauben Herz und Jesus Christus Platz.

Fam. Franz Kruschitz

*

Sveta Marija, Mati Božja, letno v adventnem času išče prenočišče po naših domovih in v naših srcih. Lepa, pobožna navada se je pri nas udomačila v času rajnega župnika Kassla in Marijinin obisk prinaša posameznim družinam globoko vdanost in veselo pričavovanje na rojstvo našega Zveličarja, nedvomno pa povezuje vaščane med seboj.



Marija,
tvoje ime je na mojih
ustnicah
in v mojem srcu od prvih,
nežnih let
mojega življenja.
Že kot otrok sem te vzljubil
kot mater;
klical sem te na pomoč v
nevarnostih

in trdno sem zaupal v tvoje
varstvo.

Marija, pomagaj mi živeti
kot zvest Jezusov učenec
za rast krščanske družbe
in v veselje svete Cerkve.
(Molitev papeža Janeza
Dobrega k Mariji)

Judith Pečnik

Sv. Trije kralji – prinašalci žegna in veselja Die Dreikönigsaktion in Ludmannsdorf – ein Erfolgshit!

Trikraljevska akcija v fari – velika uspešnica; letos zbrali nad € 9.000,–.

Wenn Caspar, Melchior und Balthasar mit dem Sternträger uns besuchen, kommt große Freude auf.

„Kralji so prišli“, to je izraz veselja in blagoslova za vse, ki jih pričakamo doma, da jim prisluhnemo.

In ne odpro se samo vrata hiš tem radostnim in nasmejanim kraljem in kraljicam, temveč tudi srca za uboge ljudi po svetu. Očarajo prav vsakogar in dajo božičnemu času okrog novega leta svoj nepogrešljiv pečat.

Da pa ta projekt tako gladko steče, se je treba v prvi vrsti prav iskreno zahvaliti gospe ROZI KRUSIČ, zborovodkinji otroškega cerkvenega zbora „MELODIJA“, ki vlaga veliko časa, truda in dobre volje na pevske in organizatoričnem področju.

Najlepša hvala velja vsem otrokom in mladincem, ki vzamejo to zimsko „mujo“ nase.

Zahvaliti se hočemo še pri vseh spremljevalkah in spremljevalcih skupin in pri vseh družinah, ki pogostijo kralje v teh dneh.



Skupni zajtrk v farnem domu pripravlja gospa Kati s pomočnicami – najlepša hvala.

Zahvala velja tudi gospe JULIJI AGATHON, zborovodkinji „AKLIB“ in gospe PETRI SCHELLANDER,

zborovodkinji „ANGELS“, za pevsko in organizacijsko pomoč.

Kakšen bogat zaklad nosi v sebi ta lepa navada v fari, smo videli na praznik sv. treh kraljev pri sv. maši.

Wenn Caspar, Melchior und Balthasar mit dem Sternträger uns besuchen, kommt große Freude auf.

Der königliche Gesang, die guten Wünsche, gepaart mit der innigen Bitte zu teilen und zu helfen, setzen den vorgegangenen Festen um Weihnachten und Neujahr das i-Punktchen auf.

Es gilt DANKE zu sagen allen Sängerinnen und Sängern, allen BegleiterInnen sowie allen Familien, die die Gruppen verköstigten.

Vor allem gebührt ein großer Dank Frau ROSI KRUSIČ, die das Projekt mit enormem Aufwand leitete, organisierte und so erfolgreich werden ließ.

Ihr zur Seite standen Frau JULIJA AGATHON und Frau PETRA SCHELLANDER, und dafür danken wir.

20 C + M + B 17

Mögen die Wünsche und der Dreikönigssegens uns begleiten und das Jahr hindurch beseelen!

Krista Krušic



Hubertusmesse der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf in der St. Helena Kirche

Am 30. 10. 2016 begrüßte der Obmann der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf, Herr Dieter Gaschler, alle Kirchenbesucher mit großer Freude in der St. Helena Kirche zur diesjährigen Hubertusmesse. Ganz besonders begrüßte er den Ferlacher Holzschnitzer Mark Anton, welcher für die Ludmannsdorfer Jagdgemeinschaft eine Statue des Hl. Hubertus geschnitzt hat. Diese wird künftig ihren Platz in der St. Helena Kirche finden.

Die Hubertusmesse wurde vom Gemischten Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf sowie der Jagdhornbläsergruppe Bärenthal mitgestaltet. Die hl. Messe zu Ehren unseres Schutzpatrons wurde von Herrn Dechant Janko Kristof würdevoll und festlich zelebriert.

Nach einer kurzen Ein-



leitung durch den Obmann über jagdliches Brauchtum und dessen Verantwortung und dass wir Jäger dieses pflegen, fördern und bewahren müssen, der Geschichte des Hl. Hubertus und einer Ermahnung an alle Jäger und auch an andere Naturnutzer verantwortungsvoll mit den Ressourcen „Umwelt und Natur“ umzugehen – denn nicht nur die Jägerschaft, auch die Waldbesitzer und andere Landschaftsnutzer haben Verantwortung gegenüber der Schöpfung

und dazu gehören einmal das Wild und der Wald – eröffneten die Jagdhornbläser mit ihrer Musik die Messe. Der Gemischte Chor der Sängerrunde Ludmannsdorf konnte mit seinen Stimmen die Zuhörer der Jagdmesse beeindrucken.

Herr Dechant Janko Kristof betonte in seiner Predigt die Zugehörigkeit der Ludmannsdorfer Jagdgemeinschaft zur St. Helena Kirche. Es freute ihn ganz besonderes, dass ein sichtbares Zeichen seitens

der Jagdgemeinschaft gesetzt wurde, indem die Statue des Hl. Hubertus während der Messe geweiht und an ihren Platz gestellt wurde.

Im Anschluss an die Messe wurde zu Speis und Trank eingeladen. Als Obmann der Jagdgemeinschaft Ludmannsdorf bedanke ich mich auf diesem Wege noch einmal bei allen Mitwirkenden in der Kirche sowie hinter und vor der Theke recht herzlich für ihr Kommen, ihr Verständnis und ihr Engagement.

Abschließend möchte ich es nicht versäumen, meinen Dank bei der Ludmannsdorfer Bauernschaft für das Wohlwollen uns Jägern gegenüber auszusprechen und hoffe weiterhin auf eine gute und loyale und vor allem verständnisvolle Zusammenarbeit.

Dieter Gaschler, Obmann

„Weihnachten ist bald“



In der Kirche St. Helena fand am Samstag, den 17. Dezember 2016 das schon traditionelle Adventkonzert des Gemischten Chores der Sängerrunde

Ludmannsdorf statt. Der weihnachtliche Gesang wurde durch wunderschöne Klänge der Harfe, gespielt von Magdalena Köllich, und passenden Gedichten

und Geschichten, vorgetragen von Christine Gaschler-Andreasch, ergänzt.

Die Herbergsuche damals vor mehr als 2000 Jahren, die sich auch in unserer Zeit ständig wiederholt, und das Hinwenden zu Gott unserem Herrn, war wie ein roter Faden durch das gesamte Programm sichtbar.

Im Anschluss an das Konzert konnten sich die Besucher bei Glühwein, Tee, Keksen und einem Lagerfeuer das Gemüt, die kalten Finger und die Füße wärmen.

Ich möchte mich bei allen Besuchern, Mitwirkenden und vor allem bei der Freiwilligen Feuerwehr Ludmannsdorf mit seinem Kommandanten Josef Gasser bedanken, welcher mit seinem Team inkl. Tankwagen die Veranstaltung wegen der hohen Brandgefahr abgesichert hat.

Allen Ludmannsdorferinnen und Ludmannsdorfern wünsche ich im Namen des Gemischten Chores der Sängerrunde Ludmannsdorf ein Gesundes und Frohes Jahr 2017.

Obmann Dieter Gaschler

Meina Schellander praznuje 70 let Meina Schellander wird 70

Poleti je Meina Schellander razstavljala v beljaški Galeriji Freihausgasse. Tam so prezentirali del njene nega umetniškega ustvarjanja od leta 1986 do 2016. Razstava je vzbudila veliko zanimanje v koroški javnosti in tudi bilčovska farna delegacija z našim župnikom na čelu si je ogledala razstavo. Predvsem skulptura Svete Heme je pri meni zapustila najmočnejši vtis. Monumentalna inštalacija kaže sedečo Hemo, ki na eni strani daje vtis mogočnosti, hkrati pa tudi kaže ranljivost in fragilnost podobe. Skulptura na žalost še vedno čaka na primeren kraj, kjer bi lahko trajno očarala ogledalce. Umetniško delo »naše« Meina Schellander je obču-

dovanja vredno in želimo ji ob njenem življenjskem jubileju veliko zdravja in še veliko ustvarjalne moči!

*

Kompromisslos verfolgt Meina seit Jahrzehnten ihren künstlerischen Weg. Im vergangenen Sommer widmete die Galerie Freihausgasse in Villach Meina Schellander eine viel beachtete Retrospektive über ihr Wirken von 1986 bis 2016. Unter anderem konnte man die selten gezeigte Rauminstallation Hemma von Gurk bewundern, die leider noch immer einen geeigneten dauerhaften Ausstellungsplatz sucht. In ihrem Heimatort Ludmannsdorf findet man ihre Kunst in fast jedem öffentlichen Gebäude.



Eine der schönsten Kreuzinterpretationen Kärntens ist zum Beispiel in unserer Aufbahrungshalle zu sehen, ein zeitloses Kunstwerk, das mich jedes Mal von neuem begeistert und inspiriert.

Anlässlich ihres 70. Geburtstages wünschen wir Meina Schellander noch viel künstlerische Kraft und vor allem Gesundheit!

Dr. Hanzi Gasser

Kulturwerkstatt Holzbau Gasser lädt jedes Jahr ein... Kulturelle delavnica Holzbau Gasser vsako leto vabi ...

Im Rahmen der Langen Nacht der Museen 2016 eröffnete die Kulturwerkstatt Holzbau Gasser das neu gestaltete Atelier mit Arbeiten des Ludmannsdorfer Künstlers Walter Mischkulnig. Ein weiterer Programmpunkt der Langen Nacht war die Führung

durch den beleuchteten Skulpturenpark.

Die klare Nacht und viele interessierte Besucher ließen die Lange Nacht der Museen 2016 zum Erlebnis werden und Ludmannsdorf durch die Initiative der Kulturwerkstatt Holzbau Gasser an der österreich-

weiten Aktion des ORF teilnehmen.

Dr. Ingrid Gasser

*

Kulturelle delavnica Holzbau Gasser je v sklopu Dolge noči muzejev otvorila na novo urejeni atelje z deli domačih Walterja Mischkulni-

ga. Vsak, ki se je odzval povabilu kulturne delavnice Gasser, ki jo z veliko vnemo in ljubeznijo do umetnosti vodi Dr. Ingrid Gasser, je bil deležen posebnega doživetja. Iskreno čestitamo in smo veseli, da umetnost zavzema važno mesto v naši fari.



Pfarrgemeinderatswahl / Volitve župnijskega sveta 19. März / marec 2017

**Mitbestimmen und mitgestalten!
Soodločati in sooblikovati!**



Sei da.für

Jungscharleiter/in, Leiter/in des Sozialkreises, Lektor/in im Gottesdienst, Pfarrblattredakteur/in, ... Die Pfarrgemeinde lebt dank der Arbeit und der Verlässlichkeit Ehrenamtlicher.

Als Mitglied des Pfarrgemeinderates beeinflussen und verbinden Sie wichtige Bereiche Ihrer Pfarre, damit das Evangelium erlebbar wird – hier und jetzt.

Bodi tu.za

Voditeljica otroških skupin, vodja krožka Caritas, lektor pri bogoslužju, urednica farnega lista ... Farna skupnost živi od dela in zanesljivosti prostovoljnih sodelavcev.

Kot član/ica župnijskega sveta sooblikujete in povezuje pomembna področja svoje fare, da tako postane živo sporočilo evangelija.

Wir wollen auch in Zukunft eine engagierte Pfarr- gemeinde sein!

Gehen Sie zur Wahl und unterstützen Sie ihren Kandidaten/In. Durch eine angemessene Wahlbeteiligung wird auch die Arbeit in der Pfarre wertgeschätzt. Im Vorwahlverfahren wurde anhand ihrer Vorschläge eine Kandidatenliste erstellt.

Die Zusammensetzung der KandidatenInnen auf dem **Wahlzettel**, deren Auswahl Sie maßgeblich mitbestimmt haben, umfasst zumindest **9 KandidatenInnen**, die – wenn es möglich war – nach sozialen, territorialen und sprachlichen Kriterien ausgesucht wurden.

Wahlberechtigt: Alle KatholikenInnen, die am Wahltag in der Pfarre ihren ordentlichen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthalt

haben und vor dem **1. Jänner 2017** das **14. Lebensjahr** vollendet haben.

Möglichkeit einer Briefwahl: Jeder, der am Wahltag seine Stimme nicht abgeben kann, hat die Möglichkeit einer Briefwahl. Diese Art der Stimmabgabe kann beim Pfarrer beantragt werden. Bis Wahlschluss muss der Brief der Wahlkommission vorliegen.

Familienwahlrecht: Jeder Elternteil hat das Recht, für seine noch nicht wahlberechtigten Kinder eine halbe Stimme abzugeben (diese Stimmzettel sind farblich gekennzeichnet).

Jeder **Wahlberechtigte** darf am Stimmzettel maximal **6 KandidatenInnen** (oder aber weniger) **ankreuzen**.

Die Pfarrgemeinderatswahl ist ein Stück **gelebter Demokratie** in unserer Kirche. Nehmen wir sie wahr!

Udeležite se volitev in podprite svoje kandidate! Primerna udeležba izraža spoštovanje do farnega dela v naši fari. V predvolitvenem postopku se je na podlagi vaših predlogov sestavila lista kandidatov/k.

Na **volilnem listu** je navedenih vsaj **9 kandidatov/k**, ki so bili izbrani – če je bilo le možno na osnovi socialnih, teritorialnih in jezikovnih kriterijev. Sami ste vplivali v predvolilni fazi na sestavo liste.

Volilno pravico imajo **katoličanke in katoličani**, ki imajo na dan volitev v fari svoje redno bivališče in ki so pred **1. januarjem 2017** dopolnili **14. leto**.

Možnost volitve s pismom: Vsak, ki je na dan volitve zadržan, lahko predčasno odda svoj glas s pismom. Na dan volitve se pismo predloži volilni komisiji.

Družinska volilna pravica: Starši imajo pravico, da glasujejo v imenu svojih za volitve še neupravičenih otrok. Vsakemu delu staršev pripada polovica glasu (otroške glasovnice se barvno razlikujejo od ostalih).

Vsak **volilni upravičenec** lahko nakriža na glasovnici največ **6 kandidatov/k** (ali tudi manj).

Volitve župnijskih svetov so del žive demokracije v naši Cerkvi. Izkoristimo to priložnost!



Veranstaltungskalender der Pfarre Ludmannsdorf 2017

Prireditveni koledar župnije Bilčovs 2017

Sternsingen/Trikraljevsko petje

- 19. 3. Pfarrgemeinderatswahl/Volitve farnega sveta
- 9. 4. Palmbuschensegnung/Blagoslov prajteljnov
- 30. 4. Dan starejših/Seniorentag
- 7. 5. Florianiprozession mit der Feuerwehr
Florijanova procesija z gasilci
- 20. 5. Feier der Ehejubilare/Praznovanje z zakonskimi jubilanti
- 25. 5. Christi Himmelfahrt/Gospodov Vnebohod
- 28. 5. Erstkommunion/Prvo sveto obhajilo
- 29. 5. Anbetungstag in Ludmannsdorf/Celodnevno češčenje v Bilčovsu
- 11. 6. Pfarrfest/Farni praznik
- 15. 6. Fronleichnamsprozession/Procesija Svetega Rešnjega Telesa
- 25. 6. Peter und Paul-Kirchtag in Wellersdorf/Pranganje v Velinji vasi
- 9. 7. Kirchtag in Selkach/Pranganje v Želučah
- 23. 7. Jahreskirchtag in Edling/Semenj v Kajzazah
- 13. 8. Jahreskirchtag in St. Helena/Semenj pri sv. Heleni
- 19. 8. Anbetungstag in Wellersdorf/Celodnevno češčenje v Velinji vasi
- 20. 8. Jahreskirchtag in Ludmannsdorf/Semenj v Bilčovsu
- 21./22. 8. Oratorium/Oratorij
- 9. 9. Pfarrausflug/Farni izlet
- 25. 9. Jahreskirchtag in Selkach/Semenj v Želučah
- 1. 10. Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes/Romanje ŽRV
- 1. – 8. 10. Schöpfungswoche/Teden stvarstva
- 8. 10. Erntedanksonntag/Zahvalna nedelja
- 22. 10. Weltmissionssonntag/Misijonska nedelja
- 12. 11. Jahreskirchtag in Wellersdorf/Semenj v Velinji vasi
- 2./3. 12. Adventbasar/Adventni bazar
- 5. 12. Nikolausaktion in der Pfarre/Miklavžev obisk po fari
- 24. 12. Kinderchristmette/Otroška polnočnica (16.00)
Christmette/Polnočnica (23.00)

Dekanatsveranstaltungen/Dekanijske prireditve

- 4. 3. 14.00 – 19.00 Köttmannsdorf/Kotmara vas – *Firmlingstreffen*
Srečanje birmancev; 18.00 hl. Messe/sv. maša
- 2. 4. 15.00 Feistritz i. R. /Bistrica v Rožu
Dekanatskreuzweg/Dekanijski križev pot
- 29. 4. *Dekanatswallfahrt/Dekanijsko romanje*
- 27. 5. *Dekanatsfußwallfahrt/Dekanijsko pešromanje*
- 10. 6. 9.00 – *Ministrantentreffen/Ministrantsko srečanje* – Ferlach/Borovlje
- 30. 9. 15.00 – *Dekanatstag/Dekanijski dan*



Erstkommunion 1965 – Prvo sv. obhajilo 1965



*Farni izlet z župnikom Kasslom leta 1976 na Dobrač
Pfarrausflug mit Pfarrer Kassl auf den Dobratsch*